Primo® ES20

BETRIEBSANLEITUNG
AKTENVERNICHTER

OPERATING INSTRUCTIONS
PAPER SHREDDER

NOTICE D'UTILISATION
DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS

MANUALE OPERATIVO
DISTRUGGIDOCUMENTI

INSTRUCCIONES DE SERVICIO
DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
DESTRUIDORA DE DOCUMENTOS

GEBRUIKSAANWIJZING
PAPIERVERNIETIGER

BRUGSVEJLEDNING
MAKULERINGSMASKINE

BRUKSANVISNING
DOKUMENTFÖRSTÖRARE

KÄYTTÖOHJE
PAPERINSILPPURI

BRUKSANVISNING
MAKULERINGSMASKIN

CE

Primo®
Data Security – Made in Germany

2.000.999.200 07/2013

deutsch: Aktenvernichter Primo ES 20 3

english: Paper shredder Primo ES 20 9

français: Destructeur de documents Primo ES 20 15

italiano: Distruggidocumenti Primo ES 20 21

español: Destructora de documentos Primo ES 20 27

português: Destruidora de documentos Primo ES 20 33

nederlands: Papiervernietiger Primo ES 20 39

dansk: Makuleringsmaskine Primo ES 20 45

svenska: Dokumentförstörare Primo ES 20 51

suomi: Paperinsilppuri Primo ES 20 57

norsk: Makuleringsmaskin Primo ES 20 63

1 Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung

Sehen Sie auf dem Typenschild an der Unterseite des Schneidkopfes nach, für welche Schnittbreite und Netzspannung Ihr Aktenvernichter ausgelegt ist und beachten Sie die zutreffenden Punkte der Betriebsanleitung.

Der Aktenvernichter ist zum Zerkleinern von Papier sowie Kunden- und Kreditkarten bestimmt. Das robuste Schneidwerk ist unempfindlich gegen Heft- und Büroklammern.

Die Gewährleistungszeit für den Aktenvernichter beträgt 2 Jahre. Es gilt eine von der Gewährleistung unabhängige Garantie für HSM Vollstahl-Schneidwellen der Aktenvernichter während der gesamten Gerätelebensdauer (HSM Lifetime Warranty). Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Seite fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.

2 Sicherheitshinweise

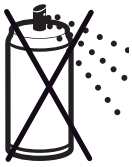
Klassifizierung

Sicherheitshinweis	Erläuterung
WARNUNG	Die Missachtung der Warnung kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.
Achtung	Die Missachtung des Hinweises kann Sachschäden verursachen.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine die Betriebsanleitung, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf und geben Sie die Anleitung an spätere Nutzer weiter. Beachten Sie alle auf dem Aktenvernichter angebrachten Sicherheitshinweise.

WARNUNG
Gefahren für Kinder und andere Personen!

Die Maschine darf nicht durch Personen (einschließlich Kindern unter 14 Jahren) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie den Aktenvernichter nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.



Verbrennungsgefahr!
Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Druckluftsprühflaschen, die entflammbare Stoffe enthalten. Diese Substanzen können sich entzünden.

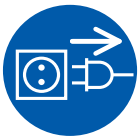
WARNUNG
Verletzungsgefahr!
Fassen Sie niemals in den Schlitz der Papierzufuhr.

Verletzungsgefahr durch Einziehen!
Bringen Sie lange Haare, lose Kleidung, Krawatten, Schals, Hals– und Armkettchen usw. nicht in den Bereich der Zuführöffnung.

Vernichten Sie kein Material, das zu Schlingenbildung neigt, z.B. Bänder, Verschnürungen, Weichplastikfolien.

WARNUNG
Gefährliche Netzspannung!
Fehlerhafter Umgang mit der Maschine kann zu elektrischem Stromschlag führen.

– Überprüfen Sie vor dem Einstecken des Netzsteckers, dass Spannung und Frequenz Ihres Stromnetzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
– Achten Sie darauf, dass der Netzstecker leicht erreichbar ist.
– Vermeiden Sie, dass Wasser in den Aktenvernichter gelangt. Tauchen Sie weder Netzkabel noch Netzstecker in Wasser.
– Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
– Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
– Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.



Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Schalten Sie den Aktenvernichter bei Beschädigung oder nicht ordnungsgemäßer Funktion sowie vor Platzwechsel oder Reinigung aus und ziehen Sie den Netzstecker.

– Halten Sie das Gerät, den Netzstecker und das Netzkabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern. Die Lüftungsschlitze müssen frei sein und ein Abstand zur Wand oder zu Möbeln von min. 5 cm eingehalten werden.
– Das Gerät ist nicht für die Benutzung in unmittelbarer Nähe von Bildschirm- bzw. Büroarbeitsplätzen vorgesehen.

Servicearbeiten, die mit dem Entfernen von Gehäuseabdeckungen verbunden sind, dürfen nur vom HSM–Kundendienst und Service–Technikern unserer Vertragspartner durchgeführt werden.
Kundendienstadressen siehe Seite 68.

HSM gewährleistet die Lieferung von Ersatzteilen bis 10 Jahre nach Auslaufen der Produktion dieses Modells.

Achtung Gefahr durch Fehlgebrauch
Benutzen Sie die Maschine ausschließlich gemäß den Vorgaben des Kapitels „Bestimmungsgemäße Verwendung“.

3 Übersicht

1 Schnittgutbehälter
2 Schneidkopf
3 Sicherheitshinweise, Sicherheitselement
4 Zuführschlitz für Papier und Kunden-/Kreditkarten
5 Start-Stopp-Automatik
6 Reversiertaste **R**: Rücklauf
7 Typenschild an der Unterseite des Schneidkopfes

4 Lieferumfang

- Aktenvernichter anschlussfertig in Karton verpackt
- 1 Flasche Schneidblock-Spezialöl (50 ml) für Geräte mit Partikelschnitt
- Betriebsanleitung

Zubehör

- Schneidblock-Spezialöl (250 ml)
  Best.-Nr. 1.235.997.403

Kundendienstadressen siehe Seite 68.

5 Bedienung

WARNUNG
Stellen Sie vor dem Einschalten der Maschine sicher, dass alle Sicherheitshinweise beachtet wurden.

- Stecken Sie den Netzstecker der Maschine in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.
- Schalten Sie den Netzschalter an der Rückseite des Aktenvernichters auf „I“.

Papier vernichten

• Führen Sie das zu vernichtende Papier zu. Zulässige Blattzahl siehe Technische Daten.
➤ Die Start-Stopp-Automatik schaltet das Schneidwerk automatisch ein.
➤ Das Papier wird in das Schneidwerk eingezogen und vernichtet.
➤ Ca. 3 s nachdem die Papierzufuhr wieder frei ist schaltet der Aktenvernichter automatisch ab.

Zerkleinerung von Kunden- und Kreditkarten

Geben Sie die Karten so in den Zuführschlitz, dass sie von der Start-Stopp-Automatik erfasst werden können.

- Schalten Sie den Netzschalter an der Rückseite des Aktenvernichters auf „0“.

6 Störungsbeseitigung

Hinweis:
Das Gehäuseoberteil ist mit einem Berührungsschutz ausgestattet. Der Aktenvernichter schaltet ab, wenn Sie auf das Sicherheitselement drücken.

Papierstau

Sie haben zu viel Papier auf einmal zugeführt.

- Das Schneidwerk läuft einige Sekunden rückwärts und schiebt das Papier heraus.
- Drücken Sie gegebenenfalls noch die Reversiertaste „R“, um den Papierstapel zu entnehmen.
- Halbieren Sie den Papierstapel.
- Führen Sie das Papier nacheinander zu.

Hinweis:
Falls der Papierstapel bis der Blockierung schon zu einem großen Teil eingezogen wurde, können Sie auch die Reversiertaste „R“ länger als 3 s drücken. Dadurch läuft das Schneidwerk wieder vorwärts und vernichtet das restliche Papier.

Schnittgutbehälter voll

Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand im Schnittgutbehälter.

Achtung *Entleeren Sie den vollen Schnittgutbehälter umgehend, da bei mehrmaligem Nachdrücken Funktionsstörungen am Schneidwerk auftreten können.*

Im Gehäuseoberteil ist eine Griffmulde eingearbeitet, die Ihnen das Anheben des Schneidkopfes vom Schnittgutbehälter erleichtert.

Bei anderen Störungen prüfen Sie bitte vor der Benachrichtigung unseres Kundendienstes, ob der Schneidkopf richtig auf den Schnittgutbehälter aufgesetzt ist. Falls der Motor überlastet wurde, lassen Sie den Aktenvernichter vor erneuter Inbetriebnahme ca. 15 – 20 min. abkühlen.

7 Reinigung und Wartung

WARNUNG
Gefährliche Netzspannung!
Schalten Sie den Aktenvernichter aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Die Reinigung darf nur mit einem weichen Tuch und einer milden Seifenwasserlösung erfolgen. Dabei darf kein Wasser in das Gerät eindringen.

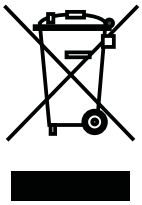
Ölen Sie das Schneidwerk bei nachlassender Schnittleistung, Geräuschentwicklung oder nach jedem Leeren des Schnittgutbehälters (nur bei Partikelschnitt). Verwenden Sie dazu nur HSM-Schneidblockspezialöl:

- Spritzen Sie das Spezialöl durch die Papierzufuhr auf ganzer Breite auf die Schneidwellen.
- Betätigen Sie die Start-Stopp Automatik und lassen Sie das Schneidwerk ohne Papierzufuhr laufen.

➤ Papierstaub und Partikel werden gelöst.

Hinweis:
Das Ölen des Schneidwerks verbessert die Schnittleistung auch bei Geräten mit Streifenschnitt.

8 Entsorgung / Recycling



Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien, teils aber auch schädliche Stoffe, die für die Funktion und Sicherheit notwendig waren. Bei falscher Entsorgung oder Handhabung können diese für die menschliche Gesundheit und die Umwelt gefährlich sein. Geben Sie Altgeräte nie in den Restmüll. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften und nutzen Sie Sammelstellen zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Führen Sie auch alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

9 Technische Daten

Schnittart		Streifenschnitt		Partikelschnitt
Schnittgröße (mm)		5,8	3,9	4 x 25
Sicherheitsstufe DIN 66399		P-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1
Schnittleistung* (Blatt), DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	15 - 17 13 - 15	12 - 14 10 - 12	6 - 7 4 - 5
Gewicht		4 kg		4,5 kg
Eingabebreite		230 mm		
Schnittgeschwindigkeit		44 mm/s		
Anschluss		215 - 240 V, 50 - 60 Hz 110 - 130 V, 50 - 60 Hz		
Leistung bei max. Blattzahl		300 W		
Betriebsart		Kurzzeitbetrieb		
Betriebszeit		3 min		
Ruhezeit		60 min		
Umgebungsbedingungen im Betrieb: Temperatur relative Luftfeuchte Höhe über NN		-10 °C bis +25 °C max. 90 %, nicht kondensierend max. 2.000 m		
Maße B x T x H (mm)		366 x 258 x 466		
Volumen des Schnittgutbehälters		20 l		
Emissionsschalldruckpegel (im Leerlauf / unter Last)		58-60 dB(A) / 63-64 dB (A)		

* Die max. Anzahl der Blätter (DIN A4, 70 g/m² bzw. 80 g/m²), längs zugeführt, die in einem Durchgang zerschnitten werden. Die Ermittlung der angegebenen Leistungsdaten erfolgt mit neuem, geöltem Schneidwerk und kaltem Motor. Eine schwächere Netzspannung oder andere Netzfrequenz als angegeben kann zu einer geringeren Blattleistung und zu erhöhten Laufgeräuschen führen. Je nach Struktur und Eigenschaften des Papiers und der Art der Eingabe kann die Blattleistung abweichen. Die Leistungsangaben in 80 g/m² sind rechnerisch ermittelte Werte.

EG-Konformitätserklärung

Der Hersteller **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1 - 9, 88699 Frickingen / Germany erklärt hiermit, dass die nachstehend bezeichnete Maschine
Aktenvernichter **Primo ES 20**
aufgrund ihrer Konzeption und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der nachfolgend aufgeführten EG-Richtlinien entspricht:

Niederspannungsrichtlinie 2006 / 95 / EG
EMV-Richtlinie 2004 / 108 / EG

Angewandte Normen und technische Spezifikationen:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-6:2007 + Corr. Aug. 2007
- EN 60950-1:2006 +A12:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-11:2004

Frickingen, 10.7.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Leiter Produktentwicklung Umwelttechnik

1 Proper use, warranty

Check the name plate on the underside of the cutting head to find out the cutting width and mains voltage for your document shredder and observe the applicable instructions in the operating manual.

The document shredder is designed for shredding paper, store cards and credits cards. Its sturdy drive mechanism is not damaged by paper clips and staples.

The warranty period for the document shredder is 2 years. There is a special warranty for the HSM solid steel cutting rollers in the document shredder, which is provided independently of the guarantee, and remains valid for the entire service life of the machine (HSM Lifetime Warranty). This warranty and guarantee exclude wear and damage caused by improper handling or actions taken by third parties.

2 Safety instructions

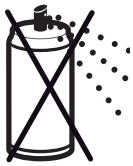
Classification

Safety notice	Explanation
WARNING	Failure to observe this warning can lead to serious or fatal injury.
Notice	Failure to observe this instruction can cause damage.

Before using the machine for the first time, read the operating manual, and keep it for later use and to pass on to any subsequent users. Observe all safety instructions on to the machine.

WARNING
Dangerous for children and others!

The machine may not be used by persons (including children under 14 years of age) with limited physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a responsible person or are instructed by them on the use of the machine. Children must be supervised to ensure they do not play with the machine. Do not leave the document shredder switched on when it is unattended.



Risk of combustion!
Do not use cleaning agents or pressurized air sprays which contain inflammable substances, as they could ignite.

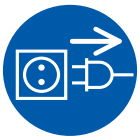
WARNING
Risk of injury!
Do not reach into the paper feed slot.

Risk of injury from being pulled in!

Keep long hair, loose articles of clothing, ties, scarves, jewellery, etc. away from feed opening. Material with the tendency to form loops, e.g. tapes, strapping material, etc. must not be shredded.

WARNING
Dangerous mains voltage!
Improper handling of the machine can lead to an electric shock.

– Before you insert the power plug, make sure that the voltage and frequency of your power supply comply with the information on the name plate.
– Make sure that the power plug is easily accessible.
– Make sure that no water gets into the shredder. Do not immerse the power cable or the power plug in water.
– Never touch the power plug with wet hands.
– Never pull the plug out of the socket using the power cable. Always pull out the plug directly.
– Only use the machine in a dry room indoors. Never operate the machine in damp rooms or in the rain.



Check the machine and cable regularly for damage. Switch the shredder off if it is damaged or not working correctly or before relocating or cleaning it and disconnect it from the mains.

– Keep the machine, the plug and cable away from open fire and hot surfaces. The ventilation slots must not be blocked or covered and there must be at least 5 cm space between the shredder and any wall or furniture.
– The device is not designed to be used in the immediate proximity of computer screens and workplaces.

Service work which requires the housing covers to be removed may only be carried out by HSM Customer Service and service technicians of our contractual partners.
See page 68 for our customer service addresses.

HSM guarantees the delivery of spare parts for up to 10 years after the production of this model has been discontinued.

Notice ***Danger from improper use***
Only operate this machine in accordance with the instructions outlined in “Proper use”.

3 Machine components

1 Cut material container
2 Cutting head
3 Safety instructions, safety element
4 Infeed slot for paper and store/credit cards
5 Automatic start stop control
6 Reverse button **R**: Reverse
7 Type plate on the underside of the cutting head

4 Scope of delivery

- Paper shredder, ready for connection, in carton packing
- Special cutting block oil 50 ml (cross cut)
- Operating instructions

Accessories

- Special cutting block oil 250 ml
  order No.: 1.235.997.403

See page 68 for our customer service addresses.

5 Operation

WARNING
Before switching the machine on, make sure that you observe all safety instructions.

- Connect the power plug of the machine into a properly installed socket.
- Set mains switch at rear of paper shredder to „I“.

Feed paper

• Insert the paper to be destroyed. See “Technical data” for sheet capacity.
➤ Automatic start stop control starts the cutting system automatically.
➤ Paper is pulled into cutting system and shredded.
➤ When the paper feeding opening is free again, the cutting system automatically switches off after approx. 3 sec.

Shredding credit cards and store cards

Put the cards into the infeed slot so they can be detected by the start/stop system.

- Set mains switch at rear of paper shredder to „0“.

6 Troubleshooting

Note:
The safety element is fitted with contact protection. The document shredder switches off when you press the safety element.

Paper jam

You have fed in too much paper.

- The cutting unit runs in reverse for a few seconds and pushes the paper back out again.
- If necessary, press the reverse button “R” to remove the stack of paper.
- Separate paper stack.
- Feed in paper successively.

Note:
If a large part of the paper stack has already been drawn in up to the blockage, you can also press the reverse button “R” for longer than 3 seconds. This makes the cutting unit run forwards again and shred the remaining paper.

Shredded material container full

Check the filling level in the shredded material container regularly.

Notice *Empty the cut material container, immediately because if it is too full, malfunctions can occur in the cutting system.*

In the housing top, a handle recess is there to make it easier for you to lift the cutting head from the shredded material container.

For all other malfunctions, check whether the cutting head was correctly positioned on the shredded material container before contacting our customer service. If the motor was overloaded, let the shredder cool down for 15 to 20 minutes before using it again.

7 Cleaning and maintenance

WARNING
Dangerous mains voltage!
Switch off the shredder and pull out the mains plug.

When cleaning only use a soft cloth and a mild soap-water solution. However, no water must enter the equipment.

Oil the cutting unit when cutting performance decreases or the device becomes noisy, or every time you empty the waste container (Cross cut only).

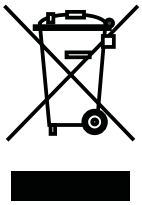
Only use HSM special lubricating oil for the cutting unit to do this:

- Spray the special cutting unit oil through the paper feed along the entire width of the cutting shafts.
- Activate the automatic start/stop and let the cutting unit run without any paper in it.

➤ Paper dust and particles are shaken off.

Note:
Oiling the cutting unit also improves the cutting performance of devices with strip cut.

8 Disposal / Recycling



Electrical and electronic old devices contain a variety of valuable materials, but also hazardous substances which were required for function and safety. Incorrect disposal or handling can be dangerous to your health and the environment.

Never dispose of old devices in the household waste. Observe the current applicable regulations and use the collection points for returning and recycling electric and electronic devices. Dispose of all the packaging materials also in an environmentally-responsible way.

9 Technical data

Cutting type		Strip cut		Cross cut
Cut size (mm)		5.8	3.9	4 x 25
Security level DIN 66399		P-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1
Cutting capacity* (sheets), A4	70 g/m² 80 g/m²	15 - 17 13 - 15	12 - 14 10 - 12	6 - 7 4 - 5
Weight		4 kg		4.5 kg
Intake width		230 mm		
Cutting speed		44 mm/s		
Power supply		215 - 240 V, 50 - 60 Hz 110 - 130 V, 50 - 60 Hz		
Power consumption with max. number of sheets		300 W		
Operating mode**		Brief operation		
Operating time**		3 min		
Idle time**		60 min		
Ambient conditions in operation: Temperature Relative humidity Height above sea-level (MSL)		 -10 °C to +25 °C max. 90 %, without condensation max. 2,000 m		
Size W x D x H (mm)		366 x 258 x 466		
Shredded material container volume		20 l		
Sound pressure level emissions (Idle running / load)		58-60 dB(A) / 63-64 dB (A)		

* The maximum number of sheets (DIN A4, 70 g/m² or 80 g/m²), fed lengthways, which can be cut in one cycle. The performance data is determined when the motor is cold and the cutting device is freshly oiled. A weaker mains voltage or a different mains frequency to the one specified could result in less sheet capacity and increased noise during operation. The sheet capacity can vary depending on the structure and properties of the paper and on the way it enters. The performance data in 80 g/m² is calculated.

** Only US-version: Continuous operation

EC Declaration of Conformity

The manufacturer **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany hereby declares that the machine, referred to here as
document shredder **Primo ES 20**
corresponds to the health and safety requirements of the following EC directives listed below due to its conception and design of the version in which it was put into circulation by us:

Low voltage directive 2006 / 95 / EEC
EMC directive 2004 / 108 / EC

Applied standards and technical specifications:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-6:2007 + Corr. Aug. 2007
- EN 60950-1:2006 +A12:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-11:2004

Frickingen, 10.7.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Head of Environmental Engineering Product Development

1 Utilisation conforme, garantie

Vérifiez sur la plaquette signalétique sur la partie inférieure du dispositif de coupe pour quelle largeur de coupe et quelle tension du secteur votre destructeur de documents est conçu et respectez les points correspondants de la notice d'utilisation.

Le destructeur de documents est conçu pour détruire le papier ainsi que les cartes de crédit et de fidélité. Le mécanisme de coupe, robuste, résiste aux agrafes et aux trombones.

La durée de garantie du destructeur de documents est de 2 ans. HSM accorde une garantie spéciale (HSM Lifetime Warranty), indépendante de la garantie, sur les cylindres de coupe en acier fabriqués d'une seule pièce des destructeurs de documents, pendant toute la durée de vie de l'appareil. L'usure ou les dommages causés par toute utilisation impropre, ou par des interventions d'un tiers ne sont ni couverts par la responsabilité du fabricant, ni par la prestation de garantie.

2 Recommandations de sécurité

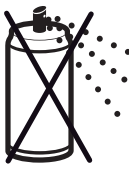
Classification

Notice de sécurité	Explication
AVERTISSEMENT	Le non-respect de l'avertissement peut entraîner des blessures graves ou la mort.
Attention	Le non-respect de la consigne peut entraîner des dommages corporels.

Lisez la notice d'utilisation de la machine avant de la mettre en service ; conservez celle-ci pour une exploitation ultérieure et transmettez cette notice aux utilisateurs ultérieurs. Tenir compte de toutes les recommandations de sécurité se trouvant sur le destructeur!

AVERTISSEMENT
Dangers pour les enfants et pour d'autres personnes !

La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants de moins de 14 ans) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées, ou encore manquant de l'expérience et/ou des connaissances requises, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou n'aient reçu des instructions d'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas le destructeur de documents allumé sans surveillance.



Risque de brûlure !
N'utilisez aucun détergent ou spray à air comprimé contenant des substances inflammables, elles pourraient prendre feu.

AVERTISSEMENT
Danger de blessure.

Ne jamais passer la main, les doigts ou un objet étranger dans la fente de l'ouverture d'insertion du papier.

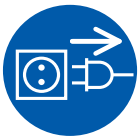
Danger de blessure par attraction.

Ne pas approcher l'ouverture d'insertion du papier avec des cheveux longs, des vêtements larges, des cravates, des écharpes, des bracelets, des colliers, etc. Ne pas détruire les objets ayant tendance à s'entortiller, bandes, matériel de ligaturage etc.

AVERTISSEMENT
Dangers résultant de la tension du secteur !

Une mauvaise utilisation de la machine peut entraîner une électrocution.

– Vérifiez avant de brancher la prise secteur que la tension et la fréquence de votre réseau électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique.
– Assurez-vous que la prise secteur est accessible.
– Evitez que de l'eau pénètre dans le destructeur de documents. Ne plongez ni les câbles secteur ni la fiche secteur dans l'eau.
– Ne touchez jamais la fiche secteur lorsque vous avez les mains mouillées.
– Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher la fiche de la prise secteur, tenez toujours la fiche.
– Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur, dans des pièces sans humidité. Ne l'utilisez jamais dans des pièces humides ou sous la pluie.



Vérifiez régulièrement que l'appareil et les câbles ne présentent aucun dommage. Eteignez le destructeur de documents en cas de détérioration ou de dysfonctionnement, ainsi qu'avant un changement de place ou un nettoyage, et débranchez la prise secteur.

– Gardez l'appareil, la fiche secteur et le câble secteur éloigné de tout feu et de surfaces chaudes. Veillez à ce que rien n'obstrue les fentes d'aération et à ce que l'appareil respecte une distance minimum de 5 cm du mur ou des meubles.
– L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation à proximité immédiate d'écrans et de postes de travail.

Les travaux d'entretien ne peuvent être réalisés que par le service après-vente HSM et les techniciens de maintenance de nos partenaires contractuels.
Pour les adresses du service clientèle, voir page 68.

HSM garantit la livraison de pièces détachées jusqu'à 10 ans après la fin de la production de ce modèle.

Attention Danger résultant d'une utilisation non conforme

Utilisez la machine uniquement selon les consignes du chapitre « utilisation conforme ».

3 Vue générale

1 Corbeille
2 Dispositif de coupe
3 Recommandations de sécurité, dispositif de sécurité
4 Fente d'introduction pour papier et cartes crédit/cartes de fidélité
5 Contacteur de démarrage
6 Bouton retour **R**: retour
7 Plaquette signalétique sur la partie inférieure du dispositif de coupe

4 Ampleur de la livraison

- Destructeur de documents en ordre de marche emballé dans un carton
- Coupe croisée : 1 bouteille d'huile spéciale pour le bloc de découpage 50 ml
- Notice d'utilisation

Accessoires

- Huile spéciale pour bloc de coupe (250 ml), n° de commande 1.235.997.403

Pour les adresses du service clientèle, voir page 68.

5 Manipulation

AVERTISSEMENT
Avant de mettre la machine en marche, assurezvous que toutes les consignes de sécurité ont été respectées.

- Branchez la fiche secteur de la machine dans une prise secteur d'installation conforme.
- Mettre le commutateur principal sur le revers du destructeur de documents sur la pos. „I".

Broyage de papier

• Insérer le papier. Pour la vitesse de passage des feuilles voir „Caractéristiques techniques".
➤ Le bloc de coupe se met en marche automatiquement.
➤ Le papier est entraîné dans le dispositif de coupe et détruit.

➤ Lorsque l'ouverture d'insertion du papier est de nouveau dégagée, le mécanisme de découpage s'arrête automatiquement aprés environ 3 sec.

Destruction des cartes de crédit et de fidélité

Introduisez les cartes dans la fente de telle sorte qu'elles puissent être saisies par l'automatisme de marche-arrêt.

- Mettre le commutateur principal sur le revers du destructeur de documents sur la pos. „0".

6 Elimination de défauts

Remarque :
Le dispositif de sécurité est équipé d'une protection de contact. Le destructeur de documents s'arrête lorsque vous appuyez sur le dispositif de sécurité.

Bourrage de papier

Vous avez introduit trop de papier à la fois.

- Le dispositif de coupe fonctionne en sens inverse pendant quelques secondes, puis expulse le papier.
- Appuyez si nécessaire sur le bouton retour « R » pour enlever la pile de papier.
- Diviser la pile de papier en deux.
- Insérer les feuilles de papier les unes après les autres.

Remarque :
Si la pile de papier a déjà été en grande partie entraînée avant le blocage, vous pouvez appuyer sur le bouton retour « R » pendant plus de 3 secondes. Le dispositif de coupe repart alors en marche avant et détruit le papier restant.

Le réservoir de découpures est plein

Vérifiez régulièrement si le collecteur est plein.

Attention *Lors de l'arrêt du destructeur, vider la corbeille. Ne pas tasser les particules dans la corbeille, vous pourriez entraîner un dysfonctionnement du dispositif de coupe.*

Une poignée est moulée dans la partie supérieure du boîtier pour que vous puissiez facilement soulever le dispositif de coupe du collecteur.

Concernant les pannes de natures différentes, vérifier avant de contacter notre service après-vente si la tête de coupe a bien été placée sur le collecteur pour documents détruits. Si le moteur a été surchargé, laissez refroidir le destructeur de documents pendant 15 à 20 minutes avant de le mettre à nouveau en service.

7 Entretien et maintenance

AVERTISSEMENT
Dangers résultant de la tension du secteur !
Mettre le destructeur de documents à l'arrêt, débrancher la prise secteur.

Ne nettoyer l'appareil qu'au moyen d'un chiffon doux et d'eau savonneuse non corrosive. Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.

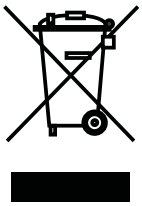
Huilez le dispositif de coupe en cas de diminution du rendement de coupe, d'apparition de bruits ou à chaque fois que vous videz le collecteur (Coupe croisée) Utilisez uniquement de l'huile spéciale pour bloc de coupe HSM :

- Vaporisez l'huile spéciale sur toute la largeur des cylindres de coupe par l'alimentation papier.
- Activez la fonction démarrage/arrêt automatique et laissez le dispositif de coupe fonctionner sans l'alimenter en papier.

➤ Poussière de papier et particules sont ainsi éliminées.

Remarque :
La lubrification du dispositif de coupe améliore aussi le rendement de coupe des appareils à coupe en bandes.

8 Traitement des déchets / recyclage



Les anciens appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux précieux, mais aussi des substances nocives qui étaient nécessaires au fonctionnement et à la sécurité. En cas de manipulation ou d'élimination incorrectes, ces substances peuvent être dangereuses pour la santé et l'environnement. Ne jetez jamais les anciens appareils avec les ordures ménagères. Respectez les directives actuelles en vigueur et apportez vos anciens appareils électriques et électroniques aux points de collecte afin qu'ils puissent être recyclés. Veillez également à ce que les matériaux d'emballage soient traités et recyclés dans le respect de l'environnement.

9 Caractéristiques techniques

Type de coupe	Coupe en bandes		Coupe en particules
Largeur de coupe (mm)	5,8	3,9	4 x 25
Degré de sécurité DIN 66399	P-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1
Rendement de coupe* (feuille), 70 g/m²	15 - 17	12 - 14	6 - 7
DIN A4 80 g/m²	13 - 15	10 - 12	4 - 5
Poids	4 kg		4,5 kg
Largeur d'introduction	230 mm		
Vitesse de coupe	44 mm/s		
Branchement	215 - 240 V, 50 - 60 Hz 110 - 130 V, 50 - 60 Hz		
Puissance consommée avec nbre max. de feuilles	300 W		
Mode de fonctionnement	Fonctionnement de courte durée		
Temps de fonctionnement	3 min		
Temps de pause	60 min		
Conditions ambiantes d'utilisation : Température Humidité relative de l'air Hauteur au-dessus NN	 -10 °C à +25 °C max. 90 %, sans condensation max. 2 000 m		
Dimensions L x P x H (mm)	366 x 258 x 466		
Volume du collecteur	20 l		
Niveau sonore (Marche à vide / charge)	58-60 dB(A) / 63-64 dB (A)		

* Nombre de feuilles max. (format A4, 70 g/m² ou 80 g/m²), introduites en longueur, qui sont déchiquetées en un passage. La mesure des données de rendement s'effectue avec un bloc de coupe neuf, huilé et moteur à froid. Une tension inférieure du secteur ou une autre fréquence du secteur que celles indiquées peuvent entraîner une diminution de la puissance de coupe et une augmentation du bruit pendant le fonctionnement. Selon la structure et les propriétés du papier et selon la manière d'introduire les feuilles, la puissance peut varier. Les indications de puissance en 80 g/m² sont des valeurs obtenues par calcul.

Déclaration de conformité CE

Le fabricant **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany déclare par la présente que la machine ci-dessous désignée par: destructeur de documents **Primo ES 20**
répond, de par la conception et la structure du modèle commercialisé par nous, aux exigences essentielles de sécurité et de santé des directives CE ci-dessous :

Directive basse tension 2006 / 95 / CE
Directive CEM 2004 / 108 / CE

Normes appliquées et spécifications techniques :

- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-6:2007 + Corr. Aug. 2007
- EN 60950-1:2006 +A12:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-11:2004

Frickingen, 10.7.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Directeur du développement des produits Technologies pour l'environnement

1 Norme d’uso, garanzia

Controllare sulla targhetta posta sul lato inferiore della testa di taglio la larghezza di taglio e la tensione di rete indicate per il distruggidocumenti e osservare le relative istruzioni riportate nel manuale d’uso.

Il distruggidocumenti serve per sminuzzare carta e distruggere carte di credito e carte clienti. Il robusto meccanismo di taglio può ridurre in frammenti senza problemi anche punti metallici e graffette.

I distruggidocumenti sono coperti da garanzia per 2 anni. Per gli alberi da taglio completamente in acciaio dei distruggidocumenti è valida una garanzia indipendente dalla garanzia principale riferita all’intera vita utile dell’apparecchio (HSM Lifetime Warranty). Usura, danni derivanti da un uso non corretto o interventi da parte di terzi non sono né coperti da garanzia, né in garanzia.

2 Avvertenze per la sicurezza

Classificazione

Avvertenza per la sicurezza	Osservazioni
AVVERTENZA	L’inosservanza di questa avvertenza può comportare danni per l’incolumità e la vita delle persone.
Attenzione	L’inosservanza di questo avviso può comportare danni materiali.

Prima della messa in funzione della macchina, leggere le istruzioni per l’uso, conservarle per poterle consultare in seguito e consegnarle agli altri utenti. Osservare tutte le avvertenze per la sicurezza applicate sul distruggidocumenti!

AVVERTENZA
Pericoli per bambini e altre persone!

La macchina non deve essere utilizzata da persone (compresi bambini sotto i 14 anni) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive della necessaria esperienza e/o competenza, a meno che esse non siano sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa disposizioni sull’uso dell’apparecchio. Controllare sempre che i bambini non giochino con l’apparecchio. Non lasciare mai il distruggidocumenti incustodito mentre è ancora acceso.

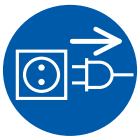
Pericolo di ustioni!
Non utilizzare detergenti o bombole spray ad aria compressa contenenti materiali infiammabili perché queste sostanze possono infiammarsi.

AVVERTENZA
Pericolo di lesioni.
Non intervenire mai nella feritoia dell'alimentazione della carta.

Pericolo di lesioni da trascinamento!
In prossimità dell'apertura dell'alimentazione della carta è indispensabile prendere le dovute precauzioni affinché capelli sciolti, lembi di vestiario, cravatte, sciarpe, collane, braccialetti ecc. non vengano agganciati. Non distruggere materiali che tendono ad avvolgersi, quali nastri, corde, film in plastica ecc.

AVVERTENZA
Tensione di rete pericolosa!
L'uso improprio della macchina può causare scosse elettriche.

– Prima di inserire la spina di rete, assicurarsi che i dati della tensione e della frequenza della vostra rete elettrica coincidano con quelli indicati sulla targhetta.
– Assicurarsi che la spina di rete sia facilmente accessibile.
– Evitare penetrazioni d'acqua nel distruggidocumenti. Non immergere mai il cavo e la spina di rete in acqua.
– Non toccare mai la spina di rete con le mani umide.
– Staccare sempre la spina di rete dalla presa afferrando la stessa e mai tirando il cavo di alimentazione.
– Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti interni asciutti. Non azionarlo mai in ambienti umidi o sotto la pioggia.



Controllare regolarmente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Spegnere il distruggidocumenti se danneggiato o se non funziona correttamente, nonché in caso di cambio di posto o durante la pulizia, ed estrarre la spina di rete.
– Tenere l'apparecchio, la spina di rete e il cavo di rete lontani da fiamme libere e superfici incandescenti. Le feritoie di ventilazione non devono essere coperte e deve essere mantenuta una distanza min di 5 cm dalla parete o da mobili.
– L'apparecchio non è concepito per l'impiego nelle immediate vicinanze di postazioni di lavoro con computer o da ufficio.

I lavori di assistenza legati alla rimozione delle coperture del corpo macchina devono essere eseguiti unicamente dal servizio di assistenza clienti HSM e dai tecnici del servizio di assistenza dei nostri partner autorizzati.
Per gli indirizzi di servizio assistenza clienti, vedere pagina 68.

HSM garantisce la consegna di pezzi di ricambio fino a 10 anni dall'uscita di produzione del presente modello.

Attenzione
Pericolo derivante da uso improprio
Utilizzare la macchina solo in modo conforme ai dati forniti al capitolo "Norme d'uso".

3 Panoramica

1 Serbatoio di raccolta
2 Testa di taglio
3 Avvertenze per la sicurezza, elemento di sicurezza
4 Asola di alimentazione per carta, carte di credito e carte clienti
5 Funzione automatica per avvio/arresto
6 Tasto di inversione **R**: Indietro
7 Targhetta sul lato inferiore della testa di taglio

4 Fornitura

- Apparecchio pronto all'uso, imballato in cartone
- Per macchine con taglio a frammenti: 1 bottiglia di olio speciale da taglio (50 ml)
- Manuale operativo

Accessori

- Olio speciale per il blocco di taglio (250 ml) N. ordine 1.235.997.403

Per gli indirizzi di servizio assistenza clienti vedere pagina 68

5 Messa in esercizio

AVVERTENZA
Prima di accendere la macchina, assicurarsi di aver prestato attenzione a tutte le avvertenze per la sicurezza.

- Inserire la spina di rete della macchina in una presa correttamente installata.
- Interruttore della rete sul rovescio del distruggidocumenti su „I".

Sminuzzamento di carta

• Introdurre la carta da distruggere. Per il numero di fogli ammessi vedi Dati tecnici.
➤ La funzione automatica per avvio/arresto inserisce automaticamente l'utensile da taglio.
➤ La carta viene indrodotta nell'utensile da taglio e viene distrutta.

➤ Quando l'apertura torna libera, il meccanismo di taglio si spegne automaticamente dopo 3 secondi circa.

Distruzione di carte clienti e carte di credito

Inserire le carte nell'asola di alimentazione in modo tale che esse possano essere rilevate dal sistema automatico di avvio/arresto.

- Interruttore della rete sul rovescio del distruggidocumenti su „0".

6 Eliminazione dei disturbi

Nota:
L'elemento di sicurezza è dotato di una protezione da contatto. Il distruggidocumenti si spegne quando l'elemento di sicurezza viene premuto.

Carta inceppata

È stata introdotta troppa carta in una volta sola.

- L'utensile da taglio retrocede per alcuni secondi ed espelle la carta.
- Per rimuovere la pila di carta, premere eventualmente ancora il tasto di inversione "R".
- Dimezzare la pila di carta.
- Introdurre la carta in successione.

Nota:
Se una buona parte della pila di carta è già stata inserita fino al blocco, è possibile premere anche il tasto di inversione "R" per più di 3 sec. In questo modo l'utensile da taglio procede di nuovo e distrugge il resto della carta.

Contenitore per materiale da taglio pieno

Controllare regolarmente il livello di riempimento nel contenitore del cascame.

Attenzione *Svuotare immediatamente il contenitore per materiale da taglio pieno poichè, a seguito di ripetute pressioni, possono prentarsi disturbi di funzionamento sull'utensile da taglio.*

Nella parte superiore del corpo macchina è integrata un'impugnatura che facilita il sollevamento della testa di taglio dal contenitore del cascame.

Nel caso di altri disturbi, prima di informare il nostro Servizio di Assistenza Clienti, controllare se la testa portautensile sia posizionata correttamente sul contenitore per materiali di taglio. Nel caso in cui il motore sia stato sovraccaricato, prima di una nuova messa in funzione fare raffreddare il distruggidocumenti per ca. 15 – 20 min.

7 Pulizia e cura

AVVERTENZA
Tensione di rete pericolosa!
Spegnere il distruggidocumenti ed estrarre la spina di rete.

La pulizia deve essere effettuata soltanto con un panno morbido e una soluzione delicata di acqua saponata. Durante questa operazione non deve penetrare acqua nell'apparecchio.

Applicare uno strato d'olio al meccanismo di taglio in caso di riduzione delle prestazioni di taglio oppure dopo ogni svuotamento del contenitore per materiali di taglio (solo per particelle)

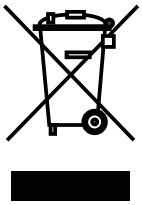
A tal fine utilizzare solo olio speciale per il blocco di taglio di HSM:

- Spruzzare l'olio speciale attraverso l'alimentazione della carta su tutta la lunghezza degli alberi da taglio.
- Premere l'avvio/arresto automatico e lasciare scorrere l'utensile da taglio senza alimentazione della carta.

➤ La polvere e le particelle di carta si staccano.

Avvertenza
L'applicazione di uno strato d'olio al meccanismo di taglio migliora le prestazioni di taglio anche in apparecchi con taglio a strisce.

8 Smaltimento / Riciclaggio



Gli apparecchi elettrici ed elettronici usati contengono ancora una molteplicità di materiali preziosi, ma in parte anche sostanze nocive che erano necessarie al funzionamento e alla sicurezza dell'apparecchio. Se queste sostanze vengono smaltite o impiegate in modo non conforme potrebbero rappresentare un pericolo per la salute dell'uomo e l'ambiente. Non gettare mai gli apparecchi usati nei rifiuti generici. Osservare le disposizioni attualmente vigenti e utilizzare centri di raccolta per la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici usati. Smaltire anche tutti i materiali da imballaggio conformemente alle norme di protezione dell'ambiente.

9 Dati tecnici

Tipo di taglio		Taglio a strisce		Taglio a frammenti
Dimensioni di taglio (mm)		5,8	3,9	4 x 25
Classe di sicurezza DIN 66399		P-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1
Prestazioni di taglio* (foglio) DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	15 - 17 13 - 15	12 - 14 10 - 12	6 - 7 4 - 5
Peso		4 kg		4,5 kg
Larghezza per l'immissione		230 mm		
Velocità di taglio		44 mm/s		
Collegamento		215 - 240 V, 50 - 60 Hz 110 - 130 V, 50 - 60 Hz		
Potenza assorbita con numero di fogli max		300 W		
Modalità di funzionamento		Funzionamento di breve durata		
Tempo di funzionamento		3 min		
Tempo di inattività		60 min		
Condizioni ambientali in funzionamento: temperatura umidità dell'aria relativa Altezza sopra il l.d.m		da -10 °C a +25 °C max 90 %, senza condensa max 2000 m		
Dimensioni L x P x A (mm)		366 x 258 x 466		
Volume del contenitore per materiali di taglio		20 l		
Livello di pressione acustica di emissione (corsa a vuoto / carico)		58-60 dB(A) / 63-64 dB (A)		

* Il numero massimo di fogli (DIN A4, 70 g/m² e 80 g/m²), introdotti longitudinalmente, che vengono tagliati in un unico passaggio. I risultati di capacità indicati vengono calcolati utilizzando un utensile da taglio nuovo e lubrificato e un motore freddo. Una tensione di rete più debole o una frequenza di rete diversa da quella indicata possono determinare una riduzione della capacità di taglio e un aumento del suono di scorrimento. La capacità di taglio può variare a seconda della struttura e delle caratteristiche della carta e dal tipo di immissione. I risultati di capacità in 80 g/m² sono valori calcolati.

Dichiarazione di Conformità CEE

Il produttore **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany con la presente dichiara che la macchina menzionata in alto: distruggidocumenti **Primo ES 20**
sulla base della sua concezione e struttura nella versione messa sul mercato dalla nostra ditta soddisfa i requisiti di sicurezza e sulla salute delle direttive CE elencate qui di seguito:

Direttiva sulla bassa tensione 2006 / 95 / CE
direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004 / 108 / CE

Norme e specifiche tecniche applicate:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-6:2007 + Corr. Aug. 2007
- EN 60950-1:2006 +A12:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-11:2004

Frickingen, 10.7.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Direttore Sviluppo Tecnologia ambientale

1 Uso conforme al previsto, garantía

Consulte en la placa de características, situada en la parte inferior del cabezal de corte, la anchura de corte y tensión de red para las que está diseñada su destructora de documentos y lea los puntos correspondientes en las instrucciones de servicio.

La destructora de documentos está concebida para triturar papel y tarjetas de clientes y crédito. El robusto mecanismo de arrastre es insensible a las grapas y a los clips.

El período de garantía para la destructora de documentos es de 2 años. Sobre los cilindros de corte de acero macizo de las destructoras de documentos HSM se aplica una garantía durante toda la vida útil del aparato (HSM Lifetime Warranty). La garantía no cubre el desgaste ni los daños ocasionados por un uso inapropiado o por la intervención de terceras personas.

2 Indicaciones de seguridad

Clasificación

Indicación de seguridad	Aclaración
ADVERTENCIA	La inobservancia de las advertencias puede provocar daños en el cuerpo y en la vida del usuario.
Atención	La inobservancia de las indicaciones puede provocar daños materiales.

Antes de poner en marcha la máquina, lea las instrucciones de servicio, téngalas siempre a mano para poder consultarlas en cualquier momento y entréguelas a los otros usuarios. Observe todas las indicaciones de seguridad que figuran en la destructora!

ADVERTENCIA
Peligros para niños y adultos.

Las personas (inclusive menores de 14 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin la experiencia y/o sin el conocimiento necesarios no pueden utilizar la máquina, a no ser que cuenten con la supervisión de una persona responsable de la seguridad o que reciban instrucciones sobre cómo utilizar el aparato. Los menores no deben dejarse sin vigilancia para evitar que jueguen con el aparato. No deje la destructora de documentos encendida sin vigilancia.

¡Peligro de sufrir quemaduras!
No utilice ningún producto de limpieza ni pulverizador de aire comprimido que contenga sustancias inflamables, ya que se podrían inflamar.

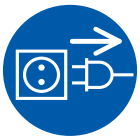
ADVERTENCIA
¡Peligro de sufrir lesiones!
No toque la ranura por la que se introduce el papel.

¡Peligro de sufrir lesiones por quedarse enganchado en la máquina!

Evite que el cabello largo, la ropa holgada, corbatas, bufandas, cadenas, pulseras, etc. queden en el área de la abertura de la alimentación de papel. No introduzca en la máquina ningún material susceptible de formar bucles, como cintas, cordeles, etc.

ADVERTENCIA
Tensión de red peligrosa.
La manipulación errónea de la máquina puede provocar electrocución.

- Antes de enchufar el conector de red, compruebe que la tensión y la frecuencia de su red eléctrica coincidan con las indicaciones de la placa de características.
- Preste atención a que el conector de red esté fácilmente accesible.
- Evite que la destructora de documentos entre en contacto con agua. Sustituya el cable de red o el conector de red que haya entrado en contacto con agua.
- No agarre el conector de red con las manos húmedas.
- No desenchufe el conector de red tirando del cable de alimentación, sino agarrando el conector de red.
- Utilice el aparato únicamente en interiores secos. No lo ponga en funcionamiento en entornos húmedos o expuesto a la lluvia.



Compruebe regularmente que el aparato y el cable no presenten daños. Desconecte la destructora de documentos cuando detecte daños o un funcionamiento incorrecto y antes de cambiarla de lugar o de limpiarla, y desenchufe el conector de red.

- Mantenga el aparato, el conector de red y el cable de red alejados de llamas abiertas y de superficies calientes. Las ranuras de ventilación no deben estar obstruidas y debe mantenerse una distancia a la pared o a los muebles de como mínimo 5 cm.
- No está previsto el uso del dispositivo cerca de puestos de trabajo con pantallas u oficinas

Los trabajos de mantenimiento que involucren quitar las cubiertas de la carcasa sólo deben ser realizados por el servicio postventa de HSM o los técnicos de servicio de nuestras partes contratantes.
Para las direcciones de los servicios postventa, véase la página 68.

HSM garantiza el envío de piezas de recambio hasta 10 años tras finalizar la producción de este modelo.

Atención
Peligro debido a un uso indebido
Utilice únicamente la máquina según las especificaciones del capítulo “Uso conforme al previsto”.

3 Vista general

1 Recipiente de papel cortado
2 Cabeza de corte
3 Indicaciones de seguridad, elemento de seguridad
4 Ranura de inserción para papel y tarjetas de clientes y de crédito
5 Puesta en marcha/parada automáticas
6 Pulsador de inversión **R**: retorno
7 Placa de características en la parte inferior del cabezal de corte

4 Volumen de suministro

- Destructora de documentos empaquetada en cartón
- para corte en partículas -1 botella 50 ml de aceite especial para el bloque cortador
- Instrucciones de servicio

Accesorios

- Botella 250 ml de aceite especial para el bloque cortador
  N.° de pedido 1.235.997.403

Para las direcciones de los servicios postventa véase la página 68

5 Manejo

ADVERTENCIA
Antes de encender la máquina asegúrese de haber prestado atención a todas las indicaciones de seguridad.

- Enchufe el conector de red de la máquina en una caja de enchufe instalada correctamente.
- Poner el interruptor en el lado trasero de la destructora de documentos en „I“.

Destruir papel

• Introduzca el papel que desea destruir. Consulte en „Datos técnicos“ la cantidad de hojas permitida.
➤ La puesta en marcha/parada automáticas activa automaticamente el mecanismo de corte.
➤ El papel es introducido en el mecanismo de corte y destruido.

➤ Cuando vuelve a estar libre el orificio para la alimentación del papel, el mecanismo de corte se desconecta automáticamente tras aprox. 3 segundos.

Trituración de tarjetas de clientes y de crédito

Introduzca las tarjetas en la ranura de tal forma que las pueda detectar el sistema automático de inicio/parada.

- Poner el interruptor en el lado trasero de la destructora de documentos en „0“.

6 Solución de averías

Nota:
El elemento de seguridad está provisto de una protección contra contacto. Pulsando sobre el elemento de seguridad, se apaga la destructora de documentos.

Papel atascado

Ha introducido demasiado papel al mismo tiempo.

- El mecanismo de corte va marcha atrás durante unos segundos y expulsa el papel.
- Si fuera necesario, pulse además la tecla de inversión “R” para extraer la pila de papel.
- Divida en dos mitades la pila de papel.
- Introduzca las hojas de papel una por una.

Nota:
Si hasta el momento del bloqueo ya se ha arrastrado una gran parte de la pila de papel, puede pulsar la tecla de inversión “R” durante más de 3 segundos. De esta forma, el mecanismo de corte vuelve a avanzar hacia delante y destruye el resto del papel.

Depósito de papel cortado lleno

Compruebe regularmente el nivel de llenado del depósito de material cortado.

Atención *Vacíe el depósito de papel cortado en cuanto esté lleno, pues si se comprime varias veces el material cortado se pueden producir averías en el funcionamiento del mecanismo de corte.*

En la parte superior de la carcasa hay una cavidad de agarre que facilita levantar el cabezal de corte del depósito de material cortado.

En caso de otros fallos, asegúrese de que el cabezal de corte esté correctamente colocado sobre el depósito de material cortado antes de informar a nuestro servicio postventa. Si se ha sobrecargado el motor, deje que la destructura de documentos se enfríe entre 15 y 20 minutos antes de volver a ponerla en marcha.

7 Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA
Tensión de red peligrosa.
Apague la destructora de documentos y extraiga el enchufe.

Para proceder a la limpieza sólo se puede utilizar un paño suave y agua jabonosa suave. No debe entrar nada de agua en la máquina.

Lubrique el mecanismo de corte cuando la potencia de corte disminuye, cuando se producen ruidos o después de vaciar el depósito de material cortado (sólo con corte en partículas)

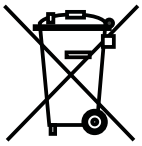
Para ello, utilice únicamente aceite especial para bloques de corte HSM:

- Inyecte el aceite especial por la apertura de entrada para papel en toda la anchura de los cilindros de corte.
- Accione el modo automático de inicio/parada y deje funcionar el mecanismo de corte sin introducir papel.

➤ De esta forma se sueltan partículas y polvo de papel.

Nota:
La lubricación del dispositivo de corte también mejora la potencia de corte en aparatos con corte en tiras.

8 Eliminación / Reciclaje



Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen un gran número de materiales valiosos, aunque también sustancias nocivas necesarias para el funcionamiento y seguridad del aparato. En caso de manejo o eliminación incorrectos, estas sustancias pueden ser peligrosas para la salud de las personas y para el medio ambiente. No deseche los aparatos usados en la basura normal. Respete la normativa vigente en la actualidad y utilice los puntos de recogida para la devolución y gestión de aparatos eléctricos y electrónicos usados. Elimine todos los materiales de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

9 Datos técnicos

Tipo de corte		Corte en tiras		Corte en partículas
Tamaño de corte (mm)		5,8	3,9	4 x 25
Nivel de seguridad DIN 66399		P-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1
Potencia de corte* (hoja), DIN A4	70 g/m²	15 - 17	12 - 14	6 - 7
	80 g/m²	13 - 15	10 - 12	4 - 5
Peso		4 kg		4,5 kg
Anchura de entrada		230 mm		
Velocidad de corte		44 mm/s		
Conexión		215 - 240 V, 50 - 60 Hz 110 - 130 V, 50 - 60 Hz		
Consumo de potencia con número máx. de hojas		300 W		
Modo de servicio		Servicio de corta duración		
Tiempo de servicio		3 min		
Tiempo de inactividad		60 min		
Condiciones ambientales durante el funcionamiento: Temperatura Humedad relativa del aire Altura sobre el nivel del mar		de -10 °C a +25 °C máx. 90 %, sin condensación máx. 2.000 m		
Medidas A x P x H (mm)		366 x 258 x 466		
Volumen del depósito para recortes		20 l		
Nivel de emisión de ruidos (Marcha en vacío / carga)		58-60 dB(A) / 63-64 dB (A)		

* Il numero massimo di fogli (DIN A4, 70 g/m² e 80 g/m²), introdotti longitudinalmente, che vengono tagliati in un unico passaggio. I risultati di capacità indicati vengono calcolati utilizzando un utensile da taglio nuovo e lubrificato e un motore freddo. Una tensione di rete più debole o una frequenza di rete diversa da quella indicata possono determinare una riduzione della capacità di taglio e un aumento del suono di scorrimento. La capacità di taglio può variare a seconda della struttura e delle caratteristiche della carta e dal tipo di immissione. I risultati di capacità in 80 g/m² sono valori calcolati.

Declaración de conformidad de la CE

Por la presente, el fabricante **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany declara que en su concepción y construcción, el modelo puesto en circulación de la máquina denominada
Destructora de documentos **Primo ES 20**
cumple los requisitos básicos de seguridad y salud establecidos en las siguientes directivas de la CE:

Directiva de baja tensión 2006 / 95 / CE
Directiva CEM 2004 / 108 / CE

Normas y especificaciones técnicas:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-6:2007 + Corr. Aug. 2007
- EN 60950-1:2006 +A12:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-11:2004

Frickingen, 10.7.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Gerente de desarrollo de productos de técnica medioambiental

1 Utilização adequada, garantia

Consulte a chapa de características localizada na parte de baixo da cabeça de corte para saber para que largura de corte e tensão de rede a sua destruidora de documentos foi concebida e tenha atenção aos respectivos pontos do manual de instruções.

A destruidora de documentos destina-se à destruição de papel, bem como, cartões de cliente e cartões de crédito. A ferramenta robusta é insensível a agrafos e clipes.

O tempo de garantia para a destruidora de documentos é de 2 anos. Existe uma garantia independente da garantia principal para os veios de corte em aço maciço HSM das destruidoras de documentos que abrange toda a vida útil do aparelho (HSM Lifetime Warranty). A garantia não inclui o desgaste natural, danos por manuseio não adequado ou intervenções realizadas por terceiros.

2 Instruções de segurança

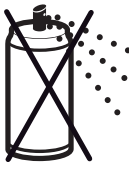
Classificação

Indicação de segurança	Descrição
AVISO	O incumprimento dos avisos pode ter como consequência ferimentos para o corpo ou a morte.
Nota	O incumprimento da indicação pode causar danos materiais.

Antes da colocação em funcionamento da máquina, leia o manual de instruções, guarde-o para uma futura utilização e transmita-o aos demais utilizadores. Respeite todas as indicações de segurança existentes na destruidora de documentos.

AVISO
Perigos para crianças e outras pessoas!

A máquina não deve ser utilizada por pessoas (incluindo crianças com menos de 14 anos) com capacidade físicas, psicológicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou caso tenham recebido instruções como operar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho. Não deixe a destruidora de documentos funcionar sem supervisão.



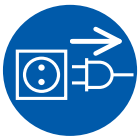
Perigo de queimaduras!
Não utilize produtos de limpeza ou latas de spray que contenham substâncias inflamáveis, pois estas substâncias poderão incendiar-se.

AVISO
Perigo de ferimentos!
Não coloque as mãos na fenda para a introdução do papel.

Perigo de ferimentos pela força de tracção do aparelho!
Cabelos compridos, peças soltas de roupa, gravatas, lenços e braceletes nunca devem ser aproximados da fenda de introdução do papel. Não pode ser introduzido na destruidora de documentos nenhum material que forma argolas, por exemplo, fitas, cordéis, películas de plástico, etc.

AVISO
Tensão de rede perigosa!
O manuseamento incorrecto da máquina pode causar um choque eléctrico.

– Antes da introdução da ficha na tomada, verifique se a tensão e a frequência da sua rede eléctrica coincidem com as indicações na chapa de características.
– Tenha atenção para que a ficha eléctrica esteja facilmente acessível.
– Evite a penetração de água na destruidora de documentos. Nunca coloque o cabo de alimentação nem a ficha de rede na água.
– Nunca pegue na ficha eléctrica com as mãos húmidas.
– Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo, pegue sempre na ficha.
– Utilize o aparelho apenas em espaços interiores secos. Nunca opere o aparelho em espaços com elevada humidade ou à chuva.



Verifique regularmente o aparelho e o cabo em relação a danos. Em caso de danos ou de uma função não adequada, bem como antes da mudança de local, desligue a destruidora de documentos e retire a ficha eléctrica da tomada.

– Mantenha o aparelho, o cabo e a ficha longe de chamas ou de superfícies quentes. As fendas de ventilação têm de estar desobstruídas e, no mínimo, 5 cm afastadas da parede ou dos móveis.
– O aparelho não está previsto para a utilização em proximidades imediatas de monitores ou de postos de trabalho de escritórios.

Os trabalhos de assistência técnica relacionados com a remoção de coberturas de caixa, apenas devem ser efectuados pela assistência a cliente da HSM e por técnicos da assistência dos nossos parceiros de contrato.
Endereços da assistência técnica, ver página 68.

A HSM garante o fornecimento das peças de substituição até 10 anos após o fim da produção do modelo.

Nota Perigo devido a utilização errada
Utilize a máquina exclusivamente de acordo com as indicações do capítulo “Utilização adequada”.

3 Vista geral

1 Recipiente de papel cortado
2 Cabeça cortante
3 Instruções de segurança, elemento de segurança
4 Ranhura de introdução para papel e cartões de cliente e de crédito
5 Interruptor basculante
6 Botão de inversão **R**: marcha atrás
7 Chapa de características localizada na parte de baixo da cabeça de corte

4 Volume do fornecimento

- Destruidora de documentos pronta para funcionar embalada em cartão
- Para corte em partículas - 1 garrafa óleo especial para bloco de corte (50 ml)
- Instruções de operação

Acessórios

- Garrafa óleo especial para bloco de corte (250 ml), Nº. de pedido 1.235.997.403

Endereços da assistência técnica ver página 68.

5 Operação

AVISO
Antes de ligar a máquina, deve certificar-se de que todas as indicações de segurança foram respeitadas.

- Insira a ficha eléctrica da máquina numa tomada devidamente instalada.
- Pôr em „I“ o interruptor de rede no lado traseiro da destruidora de documentos.

Destruição de papel

• Introduzir o papel na fenda de introdução do papel. Capacidade de corte veja em „Dados técnicos“.
➤ A báscula de comutação arranca o mecanismo de orte automaticamente.
➤ O mecanismo cortador arrasta e destrói o papel.

➤ Logo que a fenda de introdução do papel esteja desimpedida a ferramenta de corte desliga automaticamente após 3 segundos.

Destruição de cartões de cliente e de crédito

Introduza os cartões na ranhura de introdução por forma a que os mesmos possam ser detectados pelo sistema automático de inicialização/paragem.

- Pôr em „0“ o interruptor de rede no lado traseiro da destruidora de documentos.

6 Eliminação de falhas

Observação:
O elemento de segurança está equipado com uma protecção contra contacto. A destruidora de documentos desliga-se quando o elemento de segurança é pressionado.

Acumulação de papel

Introduziu papel em demasia de uma só vez.

- O mecanismo de corte funciona alguns segundos para trás e empurra o papel para fora.
- Se necessário, prima ainda o botão de inversão “R” para remover a pilha de papel.
- Introduzir apenas metade do papel.
- Tornar a introduzir papel folha por folha.

Observação:
Caso a maior parte da pilha de papel já tiver sido puxada até ao bloqueio, poderá premir o botão de inversão “R” durante mais do que 3 segundos. Assim, o mecanismo de corte move-se de novo para a frente e destrói o restante papel.

Recipiente de papel cortado cheio

Verifique regularmente o estado de enchimento no recipiente de papel cortado.

Nota *Depois de desligar a destruidora de documentos há-de esvaziar o recipiente de papel cortado, pois que o empurrar várias vezes pode provocar distúrbios de funcionamento no mecanismo de corte.*

Na parte de cima do corpo encontra-se uma cavidade para as mãos que permite remover mais facilmente a cabeça de corte do recipiente de papel cortado.

Por favor, em caso de outras avarias, verifique se a cabeça de corte está colocada correctamente sobre o recipiente do material cortado antes de entrar em contacto com a assistência técnica. Em caso de sobrecarga do motor e antes da nova colocação em funcionamento, deixe a destruidora de documentos arrefecer durante aprox. 15 – 20 minutos.

7 Limpeza e conservação

AVISO
Tensão de rede perigosa!
Desligue a destruidora de documentos, retire a ficha da tomada.

A limpeza só pode ser realizada com um pano macio e uma solução de água com produto de limpeza suave. Durante a limpeza não pode penetrar água no aparelho.

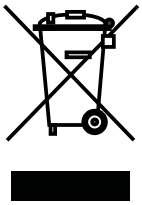
Lubrifique o mecanismo de corte em caso de diminuição da capacidade de corte, ruídos ou cada vez que esvaziar o recipiente do material cortado (Corte em partículas). Para isso, utilize apenas óleo especial para blocos de corte HSM:

- Pulverize óleo especial em toda a largura dos veios de corte através da abertura para papel.
- Accione o sistema de arranque-paragem automático e deixe o mecanismo de corte trabalhar sem papel.

➤ O pó e as partículas de papel desprendem.

Observação:
A lubrificação do mecanismo de corte também melhora a potência de corte nos aparelhos com corte de tiras.

8 Eliminação / reciclagem



Os aparelhos eléctricos e electrónicos antigos ainda contêm vários materiais preciosos. Parcialmente, também contêm substâncias prejudiciais necessárias para o funcionamento e a segurança. Em caso de eliminação ou manutenção incorrecta, os mesmos podem ser prejudiciais para a saúde e para o meio ambiente. Nunca coloque os aparelhos antigos no lixo. Para isso, respeite as prescrições actualmente válidas e utilize os locais de recolha para a devolução e reciclagem de aparelhos antigos eléctricos e electrónicos. Entregue também todos os materiais de embalagem para uma eliminação ecológica.

9 Dados técnicos

Tipo de corte		Corte de tiras		Corte de partículas
Tamanho de corte (mm)		5,8	3,9	4 x 25
Nível de segurança DIN 66399		P-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1
Potência de corte* (folha), DIN A4	70 g/m²	15 - 17	12 - 14	6 - 7
	80 g/m²	13 - 15	10 - 12	4 - 5
Peso		4 kg		4,5 kg
Largura de inserção		230 mm		
Velocidade de corte		44 mm/s		
Conexão eléctrica		215 - 240 V, 50 - 60 Hz 110 - 130 V, 50 - 60 Hz		
Potência absorvida com a quantidade máx. de folhas		300 W		
Modo de funcionamento		Funcionamento de curta duração		
Tempo de funcionamento		3 min		
Tempo de espera		60 min		
Condições ambientais durante o funcionamento: temperatura humidade relativa do ar altura acima do nível do mar		 -10 °C a +25 °C máx. 90 %, sem condensação máx. 2000 m		
Dimensões L x P x A (mm)		366 x 258 x 466		
Capacidade do recipiente do material cortado		20 l		
Nível de pressão acústica emitido (Marcha em vazio/carga)		58-60 dB(A) / 63-64 dB (A)		

* A quantidade máxima das folhas (DIN A4, 70 g/m² ou 80 g/m²), inseridas ao comprido, que são cortadas numa passagem. A determinação dos dados de potência indicados ocorre com um novo mecanismo de corte lubrificado a óleo e com motor frio. Uma tensão de rede mais fraca ou uma outra frequência de rede diferente da indicada pode levar a uma capacidade de corte de folhas mais baixa e a ruídos de trabalho mais elevados. Dependendo da estrutura e das características do papel e do tipo da introdução, a capacidade de corte de papel pode divergir. As indicações de desempenho em 80 g/m² são valores determinados por cálculo.

Declaração de Conformidade CE

O fabricante **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany vem por este meio declarar que a máquina descrita seguidamente: Destruidora de documentos **Primo ES 20**
corresponde, graças à sua concepção e tipo de construção, na versão lançada por nós, aos requisitos básicos de segurança e saúde das seguintes directivas UE apresentadas:

Directiva de baja tensión 2006 / 95 / CE
Directiva CEM 2004 / 108 / CE

Normas e especificações técnicas aplicadas:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-6:2007 + Corr. Aug. 2007
- EN 60950-1:2006 +A12:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-11:2004

Frickingen, 10.7.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Director Desenvolvimento de produtos Tecnologia ambiental

1 Gebruik volgens de bestemming, garantie

Kijk op het typeplaatje aan de onderkant van de snijkop na voor welke snijbreedte en netspanning uw papiervernietiger bestemd is en neem de betreffende punten in de gebruiksaanwijzing in acht.

De papiervernietiger is voor het verkleinen van papier en van klantenkaarten en creditcards bestemd. Het robuuste station is ongevoelig voor nietjes en paperclips.

De garantietijd voor de papiervernietiger bedraagt 2 jaar. Er geldt een van de garantie onafhankelijke garantie voor HSM volstaal-snijassen van de papiervernietigers gedurende de volledige levensduur van het toestel (HSM Lifetime Warranty). Slijtage, schade door ondeskundige behandeling en ingrepen door derden vallen niet onder de garantie.

2 Veiligheidsadviezen

Classificatie

Veiligheidsvoorschrift	Verklaring
WAARSCHUWING	Het niet in acht nemen van de waarschuwing kan levensgevaar tot gevolg hebben.
Let op	Het niet in acht nemen van de aanwijzing kan materiele schade veroorzaken.

Lees voor de ingebruikneming van de machine de gebruiksaanwijzing, bewaar ze voor later gebruik en geef de handleiding aan latere gebruikers door. Alle op de papiervernietiger aangebrachte veiligheidsadviezen in acht nemen!

WAARSCHUWING
Gevaren voor kinderen en andere personen!

De machine mag niet door personen (inclusief kinderen onder 14 jaar) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden, tenzij deze personen door een voor de veiligheid bevoegde persoon in het oog gehouden worden of instructies van deze bevoegde persoon kregen over hoe het toestel gebruikt moet worden. Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen. Laat de papiervernietiger niet onbeheerd ingeschakeld.

Verbrandingsgevaar!
Gebruik geen reinigingsmiddelen of persluchtsproeiflessen die ontvlambare stoffen bevatten, omat deze substanties ontvlambaar zijn.

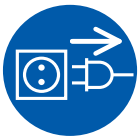
WAARSCHUWING
Gevaar voor verwondingen!
Niet in de gleuf van de papiertoevoeropening grijpen.

Gevaar voor verwondingen door intrekken.

Lange haren, losse kleding, stropdassen, sjaals, halskettingen en armbanden niet binnen het bereik van de papiertoevoeropening houden. Geen materiaal toevoeren dat zich om het snijsysteem heen kan winden, zoals bijv. banden, touwtjes etc.

WAARSCHUWING
Gevaarlijke netspanning!
Foute omgang met de machine kan tot elektrische schokken leiden.

– Controleer voor het insteken van de netstekker of de spanning en de frequentie van uw stroomnet met de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen.
– Zorg ervoor dat de netstekker makkelijk bereikbaar is.
– Voorkom dat water in de papiervernietiger terechtkomt. Dompel noch netsnoer noch netstekker in water.
– Neem de netstekker nooit met vochtige handen vast.
– Trek de netstekker nooit aan het netsnoer uit het stopcontact, maar neem altijd de netstekker vast.
– Gebruik het toestel alleen in droge binnenruimtes. Gebruik het nooit in vochtige ruimtes of in de regen.



Controleer toestel en kabels regelmatig op schade. Schakel de papiervernietiger uit en trek de stekker uit het stopcontact in het geval van schade of als het toestel niet goed functioneert, voor een wisseling van plaats of reiniging.

– Houd het toestel, de netstekker en het netsnoer uit de buurt van open vuur en hete oppervlakken. De ventilatiesleuven moeten vrij zijn en er moet een afstand van min. 5 cm tot de wand en tot meubels in acht worden genomen.
– Het toestel is niet bestemd voor gebruik in de directe omgeving van monitor- en kantoorwerkplaatsen.

Servicewerkzaamheden, die met het verwijderen van behuizingsafdekkingen zijn verbonden, mogen alleen door de HSM-klantenservice en service-technici van onze dealers worden uitgevoerd.
Klantendienstadressen zie pagina 68.

HSM garandeert de levering van reserveonderdelen tot 10 jaar na einde van de productie van dit model.

Let op ***Gevaar door verkeerd gebruik***
Gebruik de machine uitsluitend conform de aanwijzingen in het hoofdstuk „Gebruik volgens de bestemming”.

3 Overzicht

1 Papieropvangreservoir
2 Snijkop
3 Veiligheidsadviezen, veiligheidselement
4 Toevoersleuf voor papier, klantenkaarten en creditcards
5 Schakelaar
6 Omkeertoets **R**: terugloop
7 Typeplaatje aan de onderkant van de snijkop

4 Leveringsomvang

- Papiervernietiger aansluitingsbereld in doos verpakt
- voor Snippers 1 fles snijblok speciaal olie (50 ml)
- Gebruiksaanwijzing

Toebehoren

- Fles snijblok speciaal olie (250 ml) bestelnr. 1.235.997.403

Klantendienstadressen zie pagina 68.

5 Bediening

WAARSCHUWING
Zorg er voor het inschakelen van de machine voor dat alle veiligheidsvoorschriften in acht genomen werden.

- Steek de netstekker van de machine in een reglementair geïnstalleerd stopcontact.
- Netschakelaar aan de achterzijde van de papiervernietiger op „I“ zetten.

Verkleinen van papier

• Papier toevoeren. Snijvermogen zie „Technische specificaties.
➤ De schakelaar start het snijsysteem automatisch.
➤ Het papier wordt het snijsysteem binnengetrokken en vernietigd.
➤ Als de papierdoorvoeropening vrij is, zal het snijwerk automatisch uitschakelen na ca. 3 sec.

Verkleinen van klantenkaarten en creditcards

Voer de kaarten zodanig in de toevoersleuf, dat deze door het start-stop-mechanisme kunnen worden gegrepen.

- Netschakelaar aan de achterzijde van de papiervernietiger op „0“ zetten.

6 Verhelpen van storingen

Aanwijzing:
Het veiligheidselement is met een contact-beveiliging uitgerust. De papiervernietiger schakelt uit als u op het veiligheidselement drukt.

Papieropstopping

U hebt teveel papier in een keer toegevoerd.

- Het snijwerk loopt enkele seconden achteruit en schuift het papier eruit.
- Druk eventueel nog op de omkeertoets „R” om de papierstapel te verwijderen.
- Papierstapel halveren.
- Papier één voor één toevoeren.

Aanwijzing:
Als de papierstapel tot aan de blokkering al voor een groot deel ingetrokken werd, kunt u ook de omkeertoets „R” langer dan 3 s indrukken. Daardoor loopt het snijwerk opnieuw vooruit en vernietigt het resterende papier.

Papieropvangreservoir vol

Controleer regelmatig het vulpeil in de snijgoedbak.

Let op *Na het uitschakelen van de papiervernietiger papieropvangreservoir leeg maken, aangezien bij herhaaldelijk nadrukken functiestoringen aan het snijwerk kunnen optreden.*

In het bovendeel van de behuizing is een greep ingewerkt die het optillen van de snijkop van de snijgoedbak vergemakkelijkt.

Controleer bij andere storingen eerst of de snijkop goed op de snijgoedbak is geplaatst is, voordat u contact opneemt met onze klantendienst. Als de motor overbelast is, laat u de papiervernietiger ca. 15 – 20 min. afkoelen voordat u hem weer in gebruik neemt.

7 Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING
Gevaarlijke netspanning!
Papiervernietiger uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken.

Het toestel enkel met een zachte doek en een milde zeepwateroplossing schoonmaken. Daarbij geen water in het toestel laten binnendringen.

Bij verminderde snijcapaciteit, geluidsontwikkeling of na het legen van de snijgoedbak moet u het snijwerk insmeren met olie (alleen bij vernippering).

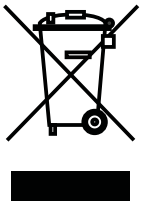
Gebruik daarvoor enkel speciale snijblokolie van HSM:

- Spuit de speciale olie door de papiertoevoer over de volledige breedte van de snijassen.
- Activeer de automatische start/stopfunctie en laat het snijwerk zonder papiertoevoer lopen.

➤ Papieropstopping en snippers worden verwijderd.

Aanwijzing:
het oliën van het snijwerk verbetert ook de snijcapaciteit bij toestellen met stroken.

8 Afvoer / recycling



Oude elektrische en elektronisch apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen, maar voor een deel ook schadelijke stoffen, die nodig waren voor een goede en veilige werking van het apparaat. Wanneer deze op een verkeerde wijze worden afgevoerd of gehanteerd kan dat gevaarlijk zijn voor de gezondheid van mensen en schade toebrengen aan het milieu. Gooi oude apparaten nooit bij het restafval. Houdt u zich aan de geldende voorschriften en maak gebruik van de verzamelpunten voor teruggave en hergebruik van oude elektrische en elektronische apparaten. Zorg er ook voor dat alle verpakkingsmaterialen terechtkomen op de daarvoor bestemde verzamelpunten, waar ze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden verwerkt.

9 Technische specificaties

Vernietigingswijze		Stroken		Snippers
Snijgrootte (mm)		5,8	3,9	4 x 25
Veiligheidsniveau DIN 66399		P-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1
Snijcapaciteit* (vel), DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	15 - 17 13 - 15	12 - 14 10 - 12	6 - 7 4 - 5
Gewicht		4 kg		4,5 kg
Invoerbreedte		230 mm		
Doorloopsnelheid		44 mm/s		
Aansluiting		215 - 240 V, 50 - 60 Hz 110 - 130 V, 50 - 60 Hz		
Opgenomen vermogen bij max. aantal vellen		300 W		
Bedrijfsmodus		kort bedrijf		
Bedrijfstijd		3 min		
Stand-by		60 min		
Omgevingsvoorwaarden tijdens het gebruik: Temperatuur Relatieve luchtvochtigheid Hoogte boven normaal nulpunt		-10 °C tot +25 °C max. 90 %, niet condenserend max. 2.000 m		
Afmetingen B x D x H (mm)		366 x 258 x 466		
Volume van de snijgoedbak		20 l		
Emissiegeluidsdrukniveau (Stationair / belast)		58-60 dB(A) / 63-64 dB (A)		

* Het max. aantal bladen (DIN A4, 70 g/m² resp. 80 g/m²), in de lengte aangevoerd, dat in één doorloop gesneden wordt. Het bepalen van de opgegeven capaciteitsgegevens gebeurt met een nieuw, geolied snijwerk en met een koude motor. Een zwakkere netspanning of een andere netfrequentie dan opgegeven, kan tot een geringere capaciteit en tot verhoogde loopgeluiden leiden. Naargelang structuur en eigenschappen van het papier en het soort invoer kan de bladcapaciteit afwijken. De capaciteitsgegevens in 80 g/m² zijn rekenkundig vastgestelde waarden.

EG-conformiteitsverklaring

De fabrikant **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany verklaart hiermee dat de hierna beschreven machine: papiervernietiger **Primo ES 20**
op basis van zijn concept en constructie in de door ons op de markt gebrachte uitvoering aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de hierna vermelde EG-richtlijnen voldoet:

Laagspanningsrichtlijn 2006 / 95 / EG
EMC-richtlijn 2004 / 108 / EG

Toegepaste normen en technische specificaties:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-6:2007 + Corr. Aug. 2007
- EN 60950-1:2006 +A12:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-11:2004

Frickingen, 10.7.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Hoofd Productontwikkeling milieutechniek

1 Anvendelse i overensstemmelse med formålet, garanti

Se efter på typeskiltet på undersiden af skærehovedet, hvilken snitbredde og netspænding makulatoren er beregnet til, og vær opmærksom på de pågældende punkter i driftsvejledningen.

Makulatoren er beregnet til findeling af papir og kunde- og kreditkort. Det robuste drev tåler kontakt med hæfteklammer og clips.

Garantitiden for makulatoren er på 2 år. Uafhængigt af garantiydelsen gælder der en garanti for HSM makulatorernes skæreaksler af fuldstål i hele apparatets levetid (HSM Lifetime Warranty). Slid, skader på grund af ukorrekt brug samt indgreb fra tredje part falder hverken under garantiydelsen eller garantien.

2 Sikkerhedsinstruktioner

Klassificering

Sikkerhedshenvisning	Forklaring
ADVARSEL	Manglende overholdelse af advarslen kan medføre skader for liv og helbred.
Vigtigt	Manglende overholdelse af henvisningen kan forårsage materielle skader.

Læs driftsvejledningen før idrifttagning af maskinen, opbevar den til senere brug, og videregiv vejledningen til senere brugere. Overhold alle sikkerhedshenvisninger, der er placeret på makulatoren.

ADVARSEL

Fare for børn og andre personer!

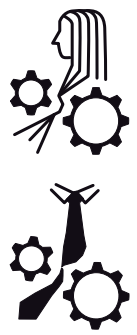
Maskinen må ikke anvendes af personer (inkl. børn under 14 år) med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller uden erfaring og/eller uden viden, med mindre de er under opsyn af person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller af vedkommende får anvisninger om, hvordan apparatet skal anvendes. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet. Lad ikke makulatoren være tændt uden opsyn.

Fare for forbrænding!

Anvend ikke rengøringsmidler eller sprayflasker med trykluft, som indeholder antændelige materialer, da disse substanser kan blive antændt.

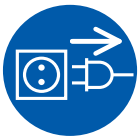
ADVARSEL
Fare for kvæstelser!
Grib aldrig ind i spalten på papirtilførselsåbningen.

Fare for kvæstelser på grund af indtrækning!
Før ikke langt hår, løstsiddende tøj, slips, tørklæder, halskæder, armbånd osv. hen i nærheden af tilførselsåbningen. Makulér ikke materiale, som har tendens til at danne løkker, f.eks. bånd, sammensnøringer, blød plasticfolie.



ADVARSEL
Farlig netspænding!
Forkert omgang med maskinen kan medfører elektrisk stød.

– Kontrollér, at strømnettets spænding og frekvens svarer til oplysningerne på typeskiltet, før netstikket sættes i.
– Sørg for, at det er nemt at nå netstikket.
– Undgå, at der trænger vand ind i makulatoren. Dyb hverken netkablet eller netstikket i vand.
– Tag aldrig fat i netstikket med fugtige hænder.
– Træk aldrig netstikket ud af stikdåsen med ledningen, men tag altid fat i netstikket.
– Anvend kun apparatet i tørre indendørs rum. Anvend det aldrig i fugtige rum eller i regn.



Kontrollér regelmæssigt apparatet og kablet for skader. Sluk makulatoren, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, samt før den flyttes eller rengøres, og træk netstikket ud.

– Hold apparatet, netstikket og netkablet væk fra åben ild og varme flader. Ventilationsåbningerne skal være fri, og der skal overholdes en afstand til væggen eller til møbler på min. 5 cm.
– Apparatet er ikke beregnet til anvendelse umiddelbart i nærhden af skærm- og kontorarbejdspladser.

Servicearbejder, som er forbundet med fjernelse af husafdækninger, må kun udføres af HSM-kundeservice og service-teknikere fra vores samarbejdspartnere.
Kundeserviceadresser se side 68.

HSM garanterer leveringen af reservedele i op til 10 år, efter denne model ikke længere produceres.

Vigtigt ***Fare på grund af forkert brug***
Anvend udelukkende maskinen i henhold oplysningerne i kapitlet “Anvendelse i overensstemmelse med formålet”.

3 Oversigt

1 Affaldsbeholder
2 Skærehoved
3 Sikkerhedsinstruktioner, sikkerhedselement
4 Tilførselsåbning til papir og kunde-/kreditkort
5 Start-stop-automatik
6 Reverseringstast **R**: returløb
7 Typeskilt på undersiden af skærehovedet

4 Leverance

- Makuleringsmaskinen er indpakket i kasse færdig for tilslutning
- 1 flaske skæreblok-specialolie (50 ml) til partikelsnit
- Brugsvejledning

Tilbehør

- Flaske skæreblok-specialolie (250 ml) best.nr. 1.235.997.403

Kundeserviceadresser se side 68

5 Betjening

ADVARSEL
Kontrollér, at alle sikkerhedshenvisninger er blevet overholdt, før maskinen tilkobles.

- Sæt maskinens netstik ind i en korrekt installeret stikdåse.
- Netafbryderen på bagsiden af makuleringsmaskinen stilles på „I“.

Makulering af papir

• Tilfør papir, der skal makuleres. Arkydelse, se „Tekniske data“.
➤ Start-stop-automatikken starter skæreværket automatisk.
➤ Papiret trækkes ind i skæreværket og makuleres.
➤ Når papirtilførselsåbningen igen er fri, slukkes skæreværket automatisk efter ca. 3 sek.

Makulering af kunde- og kreditkort

Før kortene ind i tilførselsåbningen, så start-stop-automatikken kan registrere dem.

- Netafbryderen på bagsiden af makuleringsmaskinen stilles på „0“.

6 Udbedring af fejl

Bemærk:
Sikkerhedselementet er udstyret med en berøringsbeskyttelse. Makulatoren frakobles, når du trykker på sikkerhedselementet.

Papirstop

Der er tilført for meget papir på én gang.

- Skæreværket kører baglæns et par sekunder og skubber papiret ud.
- Tryk evt. også på reverseringstasten “R” for at tage papirstablen ud.
- Papirstaplen halveres.
- Tilfør papiret efter hinanden.

Bemærk:
Hvis en stor del af papirstablen allerede blev trukket ind før blokeringen, kan du også trykke i mere end 3 sek. på reverseringstasten “R”. Derved kører skæreværket igen fremad og makulerer resten af papiret.

Affaldsbeholder fuld

Kontrollér regelmæssigt påfyldningsniveauet i materialebeholderen.

Vigtigt *Tøm den fulde affaldsbeholder med det samme, da der kan forekomme funktionsfejl, hvis materialet presses sammen flere gange.*

I kabinetoverdelen er der indarbejdet en grebsfordybning, som gør det lettere at løfte skærehovedet af materialebeholderen.

Kontrollér ved andre fejl, om skærehovedet er sat korrekt på materialebeholderen, før vores kundeservice kontaktes. Lad makulatoren køle af i ca. 15 – 20 min., før den tages i drift igen, hvis motoren blev overbelastet.

7 Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL
Farlig netspænding!
Sluk for makulatoren, træk netstikket ud.

Rengøringen må kun foretages med en blød klud og en mild sæbevandsopløsning. I den forbindelse må der ikke trænge vand ind i apparatet.

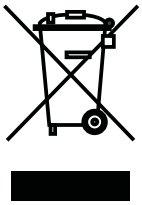
Smør skæreværket med olie, hvis skæreeffekten aftager, der opstår støj, og når materialebeholderen er blevet tømt (kun ved partikelsnit)
Anvend kun HSM-skæreblokspecialolie:

- Sprøjt specialolien på skæreakslerne i hele bredden gennem papirtilførslen.
- Aktivér start-stop-automatikken, og lad skæreværket køre uden papirtilførsel.

➤ Papirstøv og partikler løsnes.

Bemærk:
Det forbedrer også skæreeffekten ved apparater med strimmelskæring, når skæreværket smøres med olie.

8 Bortskaffelse / recycling



Gamle elektriske og elektroniske apparater indeholder ofte værdifulde materialer, men til dels også skadelige stoffer, der var nødvendige for funktionen og sikkerheden. Ved forkert bortskaffelse eller håndtering kan de være farlige for menneskers sundhed og miljøet. Bortskaf aldrig gamle apparater med restaffaldet. Overhold de aktuelt gældende forskrifter, og anvend samlesteder til tilbagelevering og genanvendelse af gamle elektriske og elektroniske apparater. Bortskaf også alle emballeringsmaterialer på en miljøvenlig måde.

9 Tekniske data

Skæretype		Strimmelskæring		Partikelskæring
Snitstørrelse (mm)		5,8	3,9	4 x 25
Sikkerhedstrin DIN 66399		P-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1
Skæreeffekt* (ark), DIN A4	70 g/m²	15 - 17	12 - 14	6 - 7
	80 g/m²	13 - 15	10 - 12	4 - 5
Vægt		4 kg		4,5 kg
Indføringsbredde		230 mm		
Skærehastighed		44 mm/s		
Tilslutning		215 - 240 V, 50 - 60 Hz 110 - 130 V, 50 - 60 Hz		
Strømforbrug ved maks. antal ark		300 W		
Driftsart		Korttidsdrift		
Driftstid		3 min		
Hviletid		60 min		
Omgivelsesbetingelser under driften: Temperatur Relativ luftfugtighed Højde over havets overflade		-10 °C til +25 °C Maks. 90 %, ikke-kondenserende Maks. 2.000 m		
Mål B x D x H (mm)		366 x 258 x 466		
Volumen på affaldsbeholderen		20 l		
Emissionslydtrykniveau (tomgang / last)		58-60 dB(A) / 63-64 dB (A)		

* Det maks. antal ark (DIN A4, 70 g/m² eller 80 g/m²), tilført på langs, der kan skæres i et gennemløb. De angivne effektdata findes med et nyt, smurt skæreværk og kold motor. En svagere netspænding eller en anden netfrekvens end angivet kan føre til en ringere arkeffekt og til forøget driftsstøj. Afhængigt af papirets struktur og egenskaber og indføringsmåden kan arkeffekten afvige. Effektangivelserne ved 80 g/m² er matematisk beregnede værdier.

EF-konformitetserklæring

Producenten **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany erklærer hermed, at maskinen, der er betegnet nedenfor,
makulator **Primo ES 20**
på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, der er markedsført af os, opfylder de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne, der er anført efterfølgende:

Lavspændingsdirektiv 2006 / 95 / EF
EMC-direktiv 2004/108/EF

Anvendte normer og tekniske specifikationer:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-6:2007 + Corr. Aug. 2007
- EN 60950-1:2006 +A12:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-11:2004

Frickingen, 10.7.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Leder produktudvikling miljøteknik

1 Ändamålsenlig användning, garanti

Kontrollera typskylten på skärhuvudets undersida för att se vilken skärstorlek och nätspänning dokumentförstöraren är avsedd för och observera tillämpliga punkter i bruksanvisningen.

Dokumentförstöraren är avsedd att användas för förstöring av papper samt kund- och kreditkort. Det robusta skärverket skadas inte av häftklammer eller gem.

Dokumentförstöraren har 2 års garanti. Oberoende av garantin finns det en garanti för HSM dokumentförstörarens stål-knivaxlar som gäller under hela apparatens livstid (HSM Lifetime Warranty). Garantin gäller inte för slitage, skador p.g.a. felaktig användning eller obehörigt ingrepp.

2 Säkerhetsanvisningar

Klassificering

Säkerhetsanvisning	Förklaring
VARNING	Om du ignorerar varningar finns det risk för personskador.
Observera	Om du ignorerar hänvisningen finns det risk för materiella skador.

Läs igenom bruksanvisningen innan maskinen används för första gången. Spara bruksanvisningen för senare bruk och överlämna den till ev. senare användare. Beakta alla säkerhetsanvisningar på dokumentförstöraren.

VARNING
Fara för barn och andra personer!

Maskinen får inte användas av personer (inklusive barn under 14 år) som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet och/eller ovetande inte kan använda denna apparat på ett säkert sätt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person. Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten. Låt inte dokumentförstöraren vara påslagen utan uppsikt.

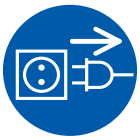
Risk för brännskador!
Använd inga rengöringsmedel eller högtrycksprutor/-sprayflaskor som innehåller antändliga ämnen – brandrisk.

VARNING
Risk för skador!
Stick aldrig in handen i inmatningsöppningen för papper.

Risk för skador – indragning!
Var försiktigt med långt hår, vida klädesplagg, slipsar, halsdukar, hals- och armband etc. – risk för indragning i inmatningsöppningen. Mata inte in något material som kan bilda slingor, t.ex. band, snören, mjuk plastfolie.

VARNING
Farlig nätspänning!
Felaktig användning av maskinen kan ge elektriska stötar.

– Kontrollera att strömnätets spänningoch frekvens stämmer överens med uppgifterna på typskylten innan nätkontakten ansluts.
– Se till att nätkontakten är lätt åtkomlig.
– Se till att det inte kommer in vatten i dokumentförstöraren, stoppa inte ner nätkabeln eller nätkontakten i vatten.
– Ta inte i nätkontakten med våta händer.
– Dra aldrig ut kontakten ur uttaget i sladden, fatta alltid tag i kontakten.
– Använd endast apparaten inomhus i torra rum. Slå aldrig på den i fuktiga rum eller i regn.



Kontrollera apparaten och kabeln regelbundet så att de inte är skadade. Om dokumentförstöraren uppvisar skador eller inte fungerar riktigt resp. om den ska flyttas eller rengöras: stäng av den och dra ut nätkontakten.

– Låt inte apparaten, nätkontakten och nätkabeln komma nära öppen eld och heta ytor. Luftspringorna får inte täckas över, dokumentförstörarens avstånd till väggen eller till möbler måste vara minst 5 cm.
– Apparaten får inte användas direkt intill bildskärmer eller kontorsarbetsplatser.

Servicearbeten som innefattar att huskåpor avlägsnas får endast utföras av HSM:s kundservice och av servicetekniker från våra partners.
Kundtjänstadresser se sidan 68.

HSM tillhandahåller reservdelar upp till 10 år efter att denna modell har slutat tillverkas.

Observera Fara vid felaktig användning
Använd endast apparaten till avsedd användning enligt uppgifterna i kapitlet ”Ändamålsenlig användning”.

3 Översikt

1 Pappersbehållare
2 Skärhuvud
3 Säkerhetsanvisningar, säkerhetsdel
4 Inmatningsöppning för papper och kund-/ kreditkort
5 Start/stopp automatik
6 Reverseringsknapp **R**: retur
7 Typskylt på skärhuvudets undersida

4 Leveransomfång

- Dokumentförstörare förpackad i kartong, klar för anslutning
- En flaska specialolja för skärblocket l 50 ml (Nedskärning till partiklar)
- Bruksanvisning

Tillbehör

- Flaska specialolja för skärblocket l (250 ml) Beställnr. 1.235.997.403

Kundtjänstadresser se sidan 68.

5 Handhavande

VARNING
Kontrollera att alla säkerhetsanvisningar har följts innan maskinen startas.

- Anslut maskinens nätkontakt till ett korrekt installerat uttag.
- Ställ huvudströmbrytaren på dokumentförstörarens baksida på läget „I“.

Skärning av papper

• Mata in papper. Skärkapacitetse „Tekniska data“.
➤ Start/stopp automatiken startar skärverket automatiskt.
➤ Papperet dras in i skärverket och förstörs.
➤ När inmatningsöppningen är fri igen stannar skärverket automatiskt efter ca 3 sec.

Förstöring av kund- och kreditkort

Mata in korten i inmatningsöppningen, så att de detekteras av start-stopp-automatiken.

- Ställ huvudströmbrytaren på dokumentförstörarens baksida på läget „0“.

6 Störningsåtgärd

Märk:
Säkerhetsdelen är utrustad med berörings-skydd. Dokumentförstöraren stängs av om man trycker på säkerhetsdelen.

Pappersstopp

För mycket papper har matas in på en gång.

R

- Skärverket går bakåt några sek-under och skjuter ut papperet.
- Tryck vid behov på reverserings-knappen ”R” för att ta bort pap-persstapeln.
- Halvera den inmatande mäng-den.
- Fortsätt att mata in papper.

Märk:
Om en stor del av pappersstapeln redan har matats in när blockeringen inträffar kan man trycka på reverseringsknappen ”R” längre än 3 sekunder. Då går skärverket framåt igen och förstör resten av papperet.

Papperbehållaren full

Kontrollera regelbundet nivån i behållaren.

Observera *Töm genast pappersbehållaren när den är full. Annars kan skärverket utsät-tas för funktionsstörningar när du fortsätter att mata in papper.*

På höljets överdel finns det en greppfördjup-ning som gör det lättare att lyfta upp skärhu-vudet från behållaren.

Vid andra störningar: kontrollera om skärhuvudet sitter rätt på behållaren innan du kontaktar vår kundservice. Om motorn har överbelastats: låt dokumentförstöraren svalna ca 15 – 20 minuter innan den startas igen.

7 Rengöring och underhåll

VARNING
Farlig nätspänning!
Stäng av dokumentförstöraren, drag ut nätkontakten.

Använd endast en mjuk trasa och milt tvål-vatten för rengöringen. Det får inte komma in vatten i apparaten.

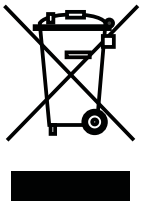
Smörj skärverket med olja om skärkapaciteten minskar, vid oljud, eller efter varje tömning av behållaren (endast partiklar) Använd endast HSM specialolja för knivblock:

- Spruta specialoljan över hela knivaxlar-nas bredd; spruta genom pappersöpp-ningen.
- Aktivera automatisk start-stopp och låt skärverket gå utan att mata in papper.

➤ Pappersdamm och partiklar lossnar.

Anvisning:
Smörjning av skärverket med olja förbätt-rar skärkapaciteten även på apparater som skär strimlor.

8 Avfallshantering / återvinning



Uttjänade elektriska och elektroniska apparater innehåller ofta, förutom värdefullt material, skadliga ämnen som var nödvändiga för apparatens funktion och säkerhet. Felaktig hantering och felaktigt omhändertagande kan leda till risker för miljö och hälsa. Släng inte uttjänade apparater i soporna. Följ gällande bestämmelser och använd insamlingsställena för återvinning av elektroniska och elektriska apparater. Ta även hand om förpackningsmaterialet på ett miljövänligt sätt.

9 Tekniska data

Fördelningssätt		Strimlor		Partiklar
Skärstorlek (mm)		5,8	3,9	4 x 25
Säkerhetsnivå DIN 66399		P-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1
Skärkapacitet* (ark), DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	15 - 17 13 - 15	12 - 14 10 - 12	6 - 7 4 - 5
Vikt		4 kg		4,5 kg
Inmatningsbredd		230 mm		
Skärhastighet		44 mm/s		
Anslutning		215 - 240 V, 50 - 60 Hz 110 - 130 V, 50 - 60 Hz		
Effektbehov vid max. arkantal		300 W		
Driftsätt		korttids		
Drifttid		3 min		
Vilotid		60 min		
Omgivningsförhållande för drift: Temperatur Relative luftfuktighet Höjd över havet		-10 °C till +25 °C max. 90 %, ej kondenserande max. 2 000 m		
Mått B x D x H (mm)		366 x 258 x 466		
Behållarens volym		20 l		
Emissionsljudtrycksnivå (tomgång / last)		58-60 dB(A) / 63-64 dB (A)		

* Max. antal ark (DIN A4, 70 g/m² resp. 80 g/m²), matat på längden, som kan skäras sönder under en omgång. Siffrorna baseras på användning av ett nytt och oljat skärverk och en kall motor. En svagare nätspänning eller en annan nätfrekvens än den som anges, kan medföra att ett färre antal ark kan skäras sönder och att maskinen avger mer buller. Beroende på papperets struktur och egenskaper samt vilken typ av inmatning som används, kan antalet ark som skärs sönder under en omgång variera. Siffrorna för 80 g/m² är framräknade värden.

EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkaren **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany intygar härmed att nedan angiven maskin
dokumentförstöraren **Primo ES 20**
genom sin konstruktion och utformning och i det av oss levererade utförande uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i nedanstående EG-direktiv:

Lågspänningsdirektiv 2006 / 95 / EG
EMC-direktivet 2004 / 108 / EG

Tillämpade standarder och tekniska specifikationer:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-6:2007 + Corr. Aug. 2007
- EN 60950-1:2006 +A12:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-11:2004

Frickingen, 10.7.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Chef för produktutveckling miljöteknik

1 Tarkoituksenmukainen käyttö, takuu

Katso leikkauspään alapuolella olevasta tyyppikilvestä, mikä leikkausleveys ja verkkojännite koskee paperisilppuriasi ja ota nämä huomioon käyttöohjeen vastaavissa kohdissa.

Asiakirjasilppuri on tarkoitettu paperin samoin kuin asiakas- ja luottokorttien silppuamiseen. Laitteen luja koneisto sietää niittejä ja paperiliittimiä.

Paperisilppurin tuotevastuuaika on 2 vuotta. Tässä pätee tuotevastuusta riippumaton HSM:n paperisilppureiden teräksisiä leikkausakseleita koskeva takuu laitteen koko käyttöiän ajan (HSM Lifetime Warranty). Kulumat, vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai ulkopuolisen toiminnasta eivät kuulu tuotevastuun eikä takuun piiriin.

2 Turvaohjeita

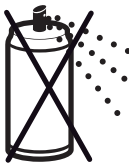
Luokitus

Turvaohje	Selitys
VAROITUS	Varoituksen huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran.
Huomio	Ohjeen huomiotta jättäminen voi aiheuttaa materiaalivahinkoja.

Lue käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa, säilytä se tulevaa käyttöä varten ja anna se seuraavalle käyttäjälle koneen mukana. Noudata kaikkia paperisilppuriin kiinnitettyjä turvaohjeita.

VAROITUS
Vaaroja lapsille ja muille henkilöille!

Konetta ei saa käyttää henkilöt (mukaan lukien alle 14-vuotiaat lapset), joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai psyykkiset kyvyt tai joiden tiedoissa ja kokemuksessa on puutteita, ellei näiden henkilöiden turvallisuutta valvo pätevä henkilö tai ellei pätevä henkilö neuvo laitteen käytössä. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät nämä leiki laitteella. Paperisilppuria ei saa jättää käyntiin ilman valvontaa.



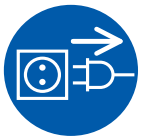
Palovammavaara!
Älä käytä puhdistusaineita tai paineilmapulloja, joissa on leimahtavia aineita, koska nämä aineet voivat syttyä.

VAROITUS
Loukkaantumisvaara!
Älä kosketa paperinsyöttöaukon rakoa.

Loukkaantumisvaara sisäänvedosta!
Älä päästä hiuksia, löysiä vaatteita, kravatteja, huiveja, kaula- tai ranneketjuja tms. syöttöaukon lähelle. Älä silppua mitään materiaalia, jolla on taipumus muodostaa silmukoita, esim. hihnoja, naruja, kalvoja jne.

VAROITUS
Vaarallinen verkkojännite!
Koneen vääränlainen käsittely voi aiheuttaa sähköiskun.

– Tarkasta ennen verkkopistokkeen paikalleen asettamista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat tyyppikilven tietoja.
– Huomioi, että verkkopistokkeeseen pääsee helposti käsiksi.
– Vältä veden joutumista paperisilppuriin. Älä upota verkkojohtoa tai verkkopistoketta veteen.
– Älä koske verkkopistokkeeseen kosteilla käsillä.
– Älä koskaan irrota verkkopistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta, vaan tartu aina verkkopistokkeeseen.
– Käytä laitetta ainoastaan kuivissa sisätiloissa. Älä käytä sitä kosteissa tiloissa tai sateessa.



Tarkasta laitteen ja johdon vauriot säännöllisesti. Katkaise paperisilppurista virta, jos siinä on vaurioita tai jos se toimii epäasianmukaisesti, sekä kun vaihdat sen paikkaa tai puhdistat sitä, irrota verkkopistoke.

– Älä vie laitetta, verkkopistoketta tai verkkojohtoa avotulen tai kuumien pintojen lähettyville. Tuuletusrakoja ei saa peittää. Rakojen ja seinän tai huonekalujen välissä täytyy olla vähintään 5 cm:n väli.
– Laitetta ei saa käyttää kuvaruutujen tai toimistotyöpaikkojen välittömässä läheisyydessä.

Ainoastaan HSM-asiakaspalvelu ja sopimuskumppaniemme huoltoasentajat saavat tehdä huoltotöitä, jotka edellyttävät katteiden irrottamista kotelosta.
Asiakaspalvelun osoitteet sivulla 68.

HSM takaa varaosien toimittamisen jopa 10 vuotta tämän mallin valmistuksen lopettamisen jälkeen.

Huomio Väärinkäyttö aiheuttaa vaaran
Käytä konetta ainoastaan ”Määräystenmukainen käyttö”-kappaleessa mainitulla tavalla.

3 Yleiskatsaus

1 Silppusäiliö
2 Leikkuuterä
3 Turvaohjeita, suojaelementti
4 Syöttörako paperia ja asiakas-/ luottokortteja varten
5 Start-stop-automatiikka
6 Peruutuspainike **R**: palautus
7 Tyyppikilpi leikkauspään alapuolella

4 Toimituksen sisältö

- Paperinsilppuri lütäntä-valmiina laatikoon pakattuna
- 1 pullo erikoisvoiteluöljyä 50 ml (lyhyt sillpu)
- Käyttöohje

Lisätarvikkeet

- Pullo erikoisvoiteluöljyä (250 ml) Tilausnro 1.235.997.403

Asiakaspalvelun osoitteet sivulla 68.

5 Käyttöönotto

VAROITUS
Varmista ennen koneen käynnistystä, että kaikki turvallisuusohjeet on otettu huomioon.

- Työnnä koneen verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Paina paperinsilppurin takana oleva kytkin asentoon „I“.

Paperin silppuaminen

• Syötä paperia paperinsyöttöaukkoon. Sallittu arkkimäärä, katso ”Tekniset tiedot”.
➤ Start-stop-automatiikka käynnistää leikkurin.
➤ Paperi työntyy leikkuriin ja se silppuuntuu.
➤ Kun paperin syöttöaukko on jälleen tyhjä, terän toiminta pysähtyy automaattisesti n. 3 sekunnin kuluttua ja laite palautuu valmiustilaan.

Asiakas-/luottokorttien silppuaminen

Syötä kortit syöttörakoon siten, että käynnistys- ja pysäytysautomatiikka pystyy tunnistamaan kortit.

- Paina paperinsilppurin takana oleva kytkin asentoon „0“.

6 Häiriönpoisto

Vihje:
Suojaelementissä on varusteena kosketussuoja. Paperisilppuri kytkeytyy pois päältä, jos kosketat suojaelementtiä.

Paperitukos

Laitteeseen on syötetty kerralla liikaa paperia.

- Leikkauskoneisto käy jonkin aikaa takaperin ja työntää paperia ulos.
- Paina tarvittaessa vielä ”R”-peruutuspainiketta poistaaksesi paperitukoksen.
- Puolita paperipino.
- Syötä paperia vähitellen.

Vihje:
Jos paperinippu on vedetty ennen tukkeutumista jo suureksi osaksi sisään, voit painaa ”R”-peruutuspainiketta myös pidempään kuin 3 s. Tällöin leikkauskoneisto käy jälleen eteenpäin ja silppuaa lopun paperin.

Silppusäiliö täynnä

Tarkista silppusäiliön täyttymisaste säännöllisesti.

Huomio *Tyhjennä silppusäiliö aina sen täyttyessä, koska paperin liika syöttö vahingoittaa leikkuulaitteistoa.*

Laitteen yläosassa on kahvasyvennys, joka helpottaa leikkauspään nostamista pois silppusäiliön päältä.

Muiden häiriöiden kohdalla varmista ennen yhteydenottoa asiakaspalveluun, onko leikkauspää asetettu kunnolla silppusäiliön päälle. Jos moottoria ylikuormitettiin, anna paperisilppurin jäähtyä n. 15 – 20 min ennen sen käyttöönottoa uudelleen.

7 Puhdistus ja huolto

VAROITUS
Vaarallinen verkkojännite!
Kytke paperikirjasilppuri pois päältä, irrota verkkopistoke.

Puhdistuksen saa suorittaa vain puhtaalla liinalla ja miedolla saippualiuoksella. Laitteeseen ei saa joutua vettä.

Voitele leikkauslaitteisto, kun leikkausteho heikkenee, kuulet ylimääräistä melua ja aina kun silppusäiliö tyhjennettiin (lyhyt sillpu).

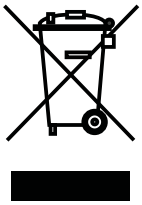
Käytä ainoastaan HSM-leikkauslohkoerikoisöljyä:

- Suihkuta erikoisöljyä paperinsyöttöaukon läpi koko leveydeltä teräakseleille.
- Käytä käynnistys-pysäytys-automatiikkaa ja anna leikkauskoneiston käydä ilman, että siihen syötetään paperia.

➤ Paperipöly ja muut hiukkaset poistuvat.

Ohje:
Leikkauskoneiston öljyäminen parantaa leikkaustehoa myös suikaleleikkauksessa.

8 Hävittäminen / kierrätys



Käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet sisältävät monia yhä arvokkaita materiaaleja sekä osaksi myös haitallisia aineita, joita on tarvittu laitteiden toiminnan ja turvallisuuden varmistamiseen. Vääränlaisen hävittämisen ja käsittelyn yhteydessä ne voivat olla vaarallisia ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Älä koskaan heitä käytettyjä laitteita kotitalousjätteen sekaan. Noudata kulloinkin voimassa olevia määräyksiä ja toimita vanhat elektroniset ja sähköiset laitteesi keräyspisteisiin kierrätettäviksi. Toimita kaikki pakkausmateriaalit hävitettäviksi ympäristöä säästävällä tavalla.

9 Tekniset tiedot

Leikkaustapa		Suikaleleveys		Silppuleikkaus
Leikkauskoko (mm)		5,8	3,9	4 x 25
Turvataso DIN 66399		P-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1
Leikkausteho* (arkki), DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	15 - 17 13 - 15	12 - 14 10 - 12	6 - 7 4 - 5
Paino		4 kg		4,5 kg
Syöttöleveys		230 mm		
Leikkausnopeus		44 mm/s		
Liitäntä		215 - 240 V, 50 - 60 Hz 110 - 130 V, 50 - 60 Hz		
Ottoteho maks. arkkimäärällä		300 W		
Toimintatapa		Lyhytaikainen käyttö		
Käyttöaika		3 min		
Lepoaika		60 min		
Käytön ympäristöolosuhteet: Lämpötila Suhteellinen ilmankosteus Korkeus merenpinnan yllä		-10 °C – +25 °C kork. 90 %, ei kondensoiva kork. 2.000 m		
Mitat L x S x K (mm)		366 x 258 x 466		
Silppusäiliön tilavuus		20 l		
Päästöäänenpainetaso (tyhjäkäynti / kuorma)		58-60 dB(A) / 63-64 dB (A)		

* Yhdellä kerralla leikkattavien arkkien määrä (DIN A4, 70 g/m² tai 80 g/m²), pitkittäin syötettynä. Annettujen tehotietojen mittaukset koskevat uutta, öljyttyä leikkauslaitteistoa ja kylmää moottoria. Heikompi verkkojännite tai toinen verkkotaajuus voi aiheuttaa heikomman arkkitehon ja korkeamman melutason. Paperin rakenteesta ja ominaisuuksista sekä syöttötavasta riippuen voi arkkiteho poiketa. Tehotiedot 80 g/m² ovat laskemalla saatuja arvoja.

EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vamistaja **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany vakuuttaa täten, että seuraavassa kuvattu kone
Paperisilppuri **Primo ES 20**
vastaa toimittamisen aikaisessa varustuksessaan suunnittelultaan ja rakenteeltaan seuraavien EU-direktiivien perustavanlaatuisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia:

Pienjännitedirektiivi 2006 / 95 / EY
EMC-direktiivi 2004/108/EY

Sovelletut standardit ja tekniset spesifikaatiot:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-6:2007 + Corr. Aug. 2007
- EN 60950-1:2006 +A12:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-11:2004

Frickingen, 10.7.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Ympäristötekniikan tuotekehityksen johtaja

1 Tiltenkt bruk, garanti

Se merkeskiltet på undersiden av kutteho-det for hvilken kuttebredde og nettspenning makuleringsmaskinen er beregnet for, og les de aktuelle punktene i bruksanvisningen.

Makulatoren skal brukes til destruksjon av papir og kunde- og kredittkort. Det robus-te skjæreapparatet er ufølsomt overfor stifter og binderser.

Garantitiden for makuleringsmaskinen er på 2 år. Det gis en egen garanti som er uav-hengig av garantiytelsen for HSM helstål skjæreaksler i makuleringsmaskinen i løpet av hele apparatets levetid (HSM Lifetime Warranty). Slitasje, skader på grunn av utilsiktet bruk samt inngrep fra tredje part omfattes ikke av garantien.

2 Sikkerhetsinstrukser

Klassifisering

Sikkerhetsinstruks	Forklaring
ADVARSEL	Hvis advarselen ikke overholdes, kan det føre til livstruende skader.
Merk	Hvis instruksen ikke overholdes, kan det føre til materielle skader.

Les bruksanvisningen før du tar i bruk maskinen, oppbevar den for senere bruk og gi den videre til senere brukere. Ta hensyn til sikkerhetsin-struksene som er plassert på makulerings-maskinen!

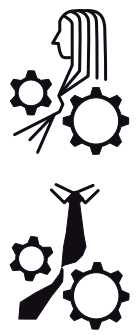
ADVARSEL
Farlig for barn og andre men-nesker!

Maskinen må ikke brukes av per-soner (inklusive barn under 14 år) med svekkede fysiske, sensoriske eller psykiske ferdigheter eller manglende erfaring og/eller man-gelfull kunnskap, med mindre de er under oppsikt av kompetente personer eller at de får veiledning om hvordan apparatet skal brukes. Barn må holdes under oppsikt for å være sikker på at de ikke leker med appara-tet. Ikke forlat makuleringsmaskinen påslått uten tilsyn.

Fare for forbrenning!
Ikke bruk noen rengjøringsmidler eller trykkluftflasker som inneholder antennelige stoffer. Disse substansene kan selvantenne.

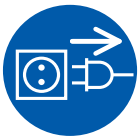
ADVARSEL
Fare for personskader!
Grip aldri inn i sprekken på papirinnmatingsåpningen.

Fare for personskader på grunn av oppfanging!
Ikke beveg langt hår, løst antrekk, slips, sjal, hals- og armbånd etc. inn i området rundt papirinnmatingsåpningen. Ikke makuler noe materiale som har lett for å danne løkker, som f.eks. bånd, snorer, plastfolie.



ADVARSEL
Farlig nettspenning!
Feil håndtering av maskinen kan føre til elektrisk støt.

– Kontroller at spenning og frekvens på ditt strømnett stemmer overens med spesifikasjonene på merkeskiltet før du setter i nettstøpselet.
– Forsikre deg om at nettstøpselet er lett tilgjengelig.
– Pass på at det ikke kommer vann i makuleringsmaskinen. Verken nettkabel eller nettstøpsel må dyppes i vann.
– Ta aldri i nettstøpslet med våte hender.
– Trekk aldri nettstøpslet ut av stikkontakten etter ledningen, ta alltid tak i selve nettstøpslet.
– Bruk apparatet kun innendørs og på et tørt sted. Det må aldri brukes i våtrom eller i regnvær.



Kontroller regelmessig om apparatet og kabelen er skadet. Slå av makuleringsmaskinen og trekk ut kontakten ved skader eller feilfunksjon samt før flytting eller rengjøring.

– Hold apparatet, nettstøpslet og nettkabelen unna åpen flamme og varme flater. Ventilasjonsåpningene må være fri og befinne seg min. 5 cm. fra vegg eller møbler.
– Apparatet er ikke beregnet for bruk i nærheten av skjerm- hhv. kontorarbeidsplasser.

Servicearbeider som innebærer at man må fjerne kapslingsdekslene, må kun utføres av HMS-kundeservice og service-teknikere fra våre avtalepartnere.
Adresser til kundeservice se side 68.

HMS garanterer levering av reservedeler i 10 år etter at produksjonen av denne modellen opphører.

Merk Fare på grunn av feil bruk
Bruk maskinen kun slik det er beskrevet i kapitlet ”Tiltenkt bruk”.

3 Oversikt

1 Beholder for makuleringsmasse
2 Skjærehode
3 Sikkerhetsinstrukser, sikkerhetselement
4 Innmatingsspalte for papir og kunde- og kredittkort
5 Start-stopp-automatikk
6 Reverseringsknapp **R**: revers
7 Merkeskilt på undersiden av kuttehodet

4 Leveringsomfang

- Makuleringsmaskin pakket i esken klar for tilkobling
- 1 flaske skjæreblokk-spesialolje (50 ml) for apparater med partikkelsnitt
- Bruksanvisning

Tilbehør

- Skjæreblokk-spesialolje (250 ml) best.nr. 1.235.997.403

Adresser til kundeservice se side 68.

5 Betjening

ADVARSEL
Før maskinen slås på må du forsikre deg om at alle sikkerhetsinstrukser ble fulgt.

- Plugg maskinens nettstøpsel inn i en stikkontakt som er forskriftsmessig montert.
- Sett nettbryteren på baksiden av makuleringsmaskinen på “I”.

Makulere papir

• Før inn papiret som skal makuleres. Tillatt antall ark, se Tekniske data.
➤ Start-stopp-automatikken slår på skjæreapparatet automatisk.
➤ Papiret trekkes inn i skjæreapparatet og makuleres.
➤ Ca. 3 s etter at papirtilførselsåpningen er fri, kobles makuleringsmaskinen automatisk ut igjen og er klar til bruk.

Destruksjon av kunde- og kredittkort

Før kortene inn i innmatingsspalten slik at de kan detekteres av start-stopp automatikken.

- Sett nettbryteren på baksiden av makuleringsmaskinen på “0”.

6 Feilretting

Tips:
Sikkerhetselementet er utstyrt med en berøringsbeskyttelse. Makuleringsmaskinen kobles ut når du trykker på sikkerhetselementet.

Papirtilstopping

Du har ført inn for mye papir på en gang.

- Skjæreapparatet går bakover i noen sekunder og skyver ut papiret.
- Trykk eventuelt på Reverseringsknappen “R” for å ta ut papirbunken.
- Halver papirbunken.
- Før inn arkene etter hverandre.

Tips:
Hvis papirbunken for en stor del ble trukket inn inntil blokkeringen, kan du også trykke Reverseringsknappen “R” lenger enn 3 s. Da går skjæreapparatet framover igjen og makulerer resten av papiret.

Beholderen for makuleringsmasse full

Kontroller med jevne mellomrom hvor mye makuleringsmasse det er i beholderen.

Merk *Tøm den fulle beholderen for makuleringsmasse omgående, feilfunksjoner på skjæreapparatet kan oppstå ved gjentatt etterpressing.*

I kapslingsoverdelen er det en grepfordypning som gjør det lettere å løfte kuttehodet fra makuleringsmassebeholderen.

Ved andre feil må du kontrollere om skjærehodet er satt riktig på beholderen for makuleringsmasse før du kontakter vår kundeservice. Hvis motoren ble overbelastet, må du la makuleringsmaskinen kjøle seg ned i ca.15 – 20 min.før du slår den på nytt.

7 Renhold og stell

ADVARSEL
Farlig nettspenning!
Slå av makuleringsmaskinen og tekk ut nettstøpselet.

Rengjøring må bare utføres med en myk klut og en mild såpeløsning. Samtidig må det ikke komme vann i apparatet.

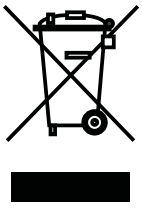
Olje skjæreapparatet hvis skjæreeffekten blir redusert, ved støyutvikling eller hver gang makuleringsbeholderen tømmes (bare ved partikkelskjæring). Bruk kun skjæreblokkspesialolje fra HSM til dette:

- Sprøyt spesialoljen gjennom papirinnmatingen i hele sin bredde på skjæreakslene.
- Trykk på start-stopp-automatikken, og la skjæreapparatet gå uten tilførsel av papir.

➤ Papirstøv og partikler løsner.

Merk:
Oljingen av skjæreapparatet øker skjæreeffekten også på apparater med strimmelskjæring.

8 Deponering / resirkulering



Gamle elektriske og elektroniske apparater inneholder mange ganger materialer som fremdeles er verdifulle, men også skadelige stoffer, som var nødvendige for funksjonen og sikkereheten. Ved feil deponering eller håndtering kan disse stoffene være helsefarlige eller farlige for miljøet. Gamle apparater må aldri kastes i det vanlige husholdningsavfallet. Følg gjeldende forskrifter og benytt oppsamlingssteder for innsamling og gjenvinning av gamle elektriske og elektroniske apparater. Emballasjematerialet leveres også inn for miljøriktig deponering.

9 Tekniske data

Skjæremåte		Strimmelskjæring		Partikkelskjæring
Skjærestørrelse (mm)		5,8	3,9	4 x 25
Sikkerhetsnivå DIN 66399		P-2, T-2, E-2	P-2, T-2, E-2	P-4, T-4, E-3, F-1
Skjæreeffekt* (blad) DIN A4	70 g/m² 80 g/m²	15 - 17 13 - 15	12 - 14 10 - 12	6 - 7 4 - 5
Vekt		4 kg		4,5 kg
Arbeidsbredde		230 mm		
Skjærehastighet		44 mm/s		
Tilkobling		215 - 240 V, 50 - 60 Hz 110 - 130 V, 50 - 60 Hz		
Effekt ved maks. antall ark		300 W		
Driftsmåte		Korttids drift		
Driftstid		3 min		
Hviletid		60 min		
Krav til omgivelsene under drift: Temperatur relativ luftfuktighet Høyde over havet		-10 °C til +25 °C maks. 90 %, ikke kondenserende maks. 2.000 m		
Dimensjoner B x D x H (mm)		366 x 258 x 466		
Oppsamlingsbeholderens volum		20 l		
Lydtrykknivå (tomgang / under last)		58-60 dB(A) / 63-64 dB (A)		

* Antall ark (DIN A4, 70 g/m² hhv. 80 g/m²) i tilførselen som skjæres i én omgang. Den angitte ytelsen er fastsatt basert på et nytt, oljet skjæreverk og kald motor. Svakere linjespenning eller frekvens kan gi lavere ytelse og økt driftsstøy. Avhengig av papirets struktur og egenskaper og type innmating, kan arkytelsen avvike. Ytelsesdata for 80 g/m² er beregnede verdier.

EU-samsvarserklæring

Produsenten **HSM GmbH + Co. KG**, Austraße 1-9, 88699 Frickingen / Germany erklærer med dette at følgende maskin
Makuleringsmaskin **Primo ES 20**
på grunnlag av den utforming og konstruksjon den var i da den ble satt i drift av oss, oppfyller grunnleggende krav til sikkerhet og helse i følgende EU-direktiver:

Lavspenningsdirektiv 2006 / 95 / EF
EMC-direktiv 2004 / 108 / EF

Anvendte normer og tekniske spesifikasjoner:

- EN 55014-1:2006 + A1:2009
- EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
- EN 62233:2008
- EN 61000-4-4:2004
- EN 61000-4-6:2007 + Corr. Aug. 2007
- EN 60950-1:2006 +A12:2011
- EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- EN 61000-3-3:2008
- EN 61000-4-2:1995 + A1:1998 + A2:2001
- EN 61000-4-5:2006
- EN 61000-4-11:2004

Frickingen, 10.7.2013

ppa. Hubert Kötzinger - Leder Produktutvikling Miljøteknologi

HSM®

HSM GmbH + Co. KG
Austraße 1-9
88699 Frickingen / Germany

Tel. +49 7554 2100-0
Fax +49 7554 2100 160
info@hsm.eu
www.hsm.eu
www.securio.com

HSM (UK) Ltd.
14 Attwood Road / Zone 1
Burntwood Business Park
Burntwood
Staffordshire
WS7 3GJ

Tel. +44 1543.272-480
Fax +44 1543.272-080
info@hsmuk.co.uk
http://uk.hsm.eu

HSM France SAS
Parc de Genève
240, Rue Ferdinand Perrier
69800 Saint-Priest

Tél. +33 472 210580
Fax +33 472 517481
France@hsm.eu
http://fr.hsm.eu

HSM of America LLC
419 Boot Road
Downingtown, PA 19335

Tel. +1 484 237-2308
+1 800 613-2110
Fax +1 484 237-2309
customerservice@hsmofamerica.com
info@hsmofamerica.com
http://us.hsm.eu

HSM GmbH + Co. KG
Oficina Barcelona
C/Tona
Nave n° 15 "El Lago"
Pol. Ind. Monguit
08480 L'Ametlla del Vallès
Barcelona

Tel. +34 93 8617187
Fax +34 93 8463417
Spain@hsm.eu
http://es.hsm.eu

HSM Polska SP. z o.o.
ul. Emaliowa 28
02-295 Warszawa

Tel. +48 22 862 2369
Fax +48 22 862 2368
info@hsmpolska.com
http://pl.hsm.eu